



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1824/25  
ISSN 2354-4597  
3 €  
14.02.2025



## Klima: Angepasst Arbeiten

Die Klimakrise sorgt auch in Luxemburg für einschneidende Veränderungen. Die Regierung will das Land anpassen – doch im Bereich Arbeitsschutz tut sie nicht genug.

Regards S. 4

### EDITO

#### Kommt die ADR zu Sinnen? S. 2

Nach einem menschenverachteten „Like“ steht ADR-Abgeordneter Tom Weidig einmal mehr im Zentrum der Kritik. Doch der Hass hat in der Partei Methode.

### NEWS

#### Deprez, une ministre pressée p. 3

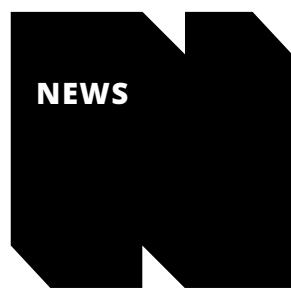
La ministre de la Sécurité sociale lance la seconde phase de consultations sur la réforme des pensions, qu'elle veut faire aboutir encore cette année.

### REGARDS

#### Kontemplatives Kino S. 10

Mit dem Genre „Slow Cinema“ besinnen sich Regisseur\*innen mit einem langsamen Rhythmus auf die Essenz des Films zurück.

## EDITORIAL



Hass auf LGBTIQA-Personen ist zum Kernthema der ADR avanciert. Dem setzen wir etwas queere Freude von der Pride aus Rzeszów (Polen) entgegen.



FOTO: CC BY-SA 4.0 OSILAR/WIKIMEDIA

## LGBTIQA

# Hass und seine Konsequenzen

Joël Adami

**Ein „Like“ des Anti-LGBTIQA-Aktivisten Tom Weidig (ADR) führte nicht nur zu einem Antrag im Parlament, sondern auch zu einem parteiinternen Verfahren. All diese Reaktionen kommen reichlich spät.**

Eigentlich hätte man meinen können, Weidigs „Like“ sei nur ein weiterer Ausdruck des Hasses in einer langen Reihe von solchen Wortmeldungen. Von jemandem, der die Nazibesatzung Luxemburgs lobte, Transidentität mit einer Krankheit gleichsetzte, mehrmals gegen eine Dragqueen hetzte, die Präsidentin der konsultativen Menschenrechtskommission als „Feindin der Demokratie“ bezeichnete, kommt ein „Like“ auf einen Kommentar, der die „Vernichtung von LGBTQ“ fordert, nicht überraschend. Zudem ist dieser Kommentar auch unter einem transfeindlichen Post Weidigs abgegeben worden, der die diesbezügliche Politik Trumps lobte. Erstaunlich ist eher, dass Weidig auf die mediale Aufmerksamkeit hin eine Pseudoentschuldigung abgegeben hat und die ADR nun nach eigenen Aussagen überlegt, ob sie Disziplinarmaßnahmen gegen ihn ergreifen soll.

Im Parlament führte Weidigs „Like“ zu einem Antrag, der auf die Initiative von Marc Spautz (CSV) zurückging und von allen Parteien, auch der ADR, unterstützt wurde. Die Reden waren alle – abgesehen jene von Weidigs Parteifreund Fred Keup – von einer Deutlichkeit und Schärfe, wie sie selten in der Chamber zu hören sind. Zum Großteil verurteilten die Redner\*innen nicht nur Weidigs „Like“ von Vernichtungsfantasien, sondern auch völlig zurecht die Ent-

wicklung der ADR. Die rückt seit der Fusion mit Keups und Weidigs Verein „Wee 2050“ immer weiter nach rechts. Das liegt allerdings nicht nur an Weidig. Als Radio 100,7 im Wahlkampf 2023 aufdeckte, dass Dan Hardy ein Profilbild mit „Reichsbürger“-Verbindung benutzte, leugnete der damalige Parteipräsident Keup dies mit den Worten „Das ist ihre Meinung.“ Wenn Alexandra Schooss, die aktuell an der Spitze ist, nicht gerne hört, wenn ihre Partei mit Nazis verglichen wird, täte sie vielleicht gut daran, grundlegend aufzuräumen.

**Man muss die ADR als das behandeln, was sie ist: eine Partei, die zumindest zu Teilen rechtsextrem agiert und argumentiert.**

Das liegt jedoch überhaupt nicht in ihrem Interesse. Dei Lénk-Abgeordneter Marc Baum beschrieb die Taktik der ADR sehr gut: Ständig wird versucht, den Diskurs weiter nach rechts zu verschieben. Man lotet die Grenzen aus, überschreitet sie und rudert bei Gegenwind ein wenig zurück. Nur, um beim nächsten Mal noch einen Schritt weiterzugehen. Das dient nicht nur dazu, den eigenen Hass salofähig zu machen: Jede Aufregung verschafft der Partei Aufmerksamkeit, sorgt für große Fotos ihrer Abgeordneten in den Medien.

Dieses Vorgehen sorgt für eine Zwickmühle: Weder Medien noch Politiker\*innen können Vernichtungsfantasien gegenüber der LGBTIQA-

Community unkommentiert lassen. Doch damit gibt man der ADR nicht nur Aufmerksamkeit, sondern lenkt die Diskussion auch auf von der Partei propagierte Pseudoprobleme.. Tatsächliche politische Probleme wie die Klimakrise, soziale Ungleichheit oder Wohnungsnot, für die die Rechtsaußenpartei keinerlei Lösungsansätze parat hat, geraten so ins Hintertreffen.

Wie damit umgehen? Man muss die ADR als das behandeln, was sie aktuell ist: eine Partei, die zumindest zu Teilen rechtsextrem agiert und argumentiert. Als solche hat sie keinen Platz in einem demokratischen Diskurs. Medien sollten es vermeiden, ihre Aussagen bloß nachzuerzählen, sondern immer auch die Strategien und Ideologie dahinter erklären. Dazu gehört auch, auf sogenannten „stochastischen Terrorismus“ hinzuweisen: Wenn lange genug Hassbotschaften gesetzt werden, wird sich irgendwann jemand berufen fühlen, diese in tätliche Gewalt umzusetzen. Gibt Tom Weidig als öffentliche Person Vernichtungsfantasien ein „Like“, nimmt er das zumindest billigend in Kauf.

Politiker\*innen haben es eigentlich leichter: Statt einen Abwehrkampf gegen die aus den USA importierten Anti-LGBTIQA-„Argumente“ zu führen, müssten sie lediglich eigene Inhalte setzen. Hätzt die ADR gegen trans Menschen, sollten sie sich umso stärker für LGBTIQA+ Rechte einsetzen. Die beste Maßnahme gegen Vernichtungsfantasien und Hass sind keine Brandreden und parlamentarische Anträge, sondern gesetzlich verbrieft Gleichstellung. In Luxemburg fehlen noch einige Maßnahmen – jetzt ist die Zeit, sie umzusetzen!

## REGARDS

Klimakrise: An der Anpassung arbeiten **S. 4**  
Devoir de vigilance : l'omnibus européen contre les droits humains **p. 6**  
Ecuador: Die giftige Gier nach Gold **S. 7**  
Der letzte linke Kleingärtner, Teil 64:  
Vergorenes Gerede **S. 9**  
Slow Cinema:  
Die Langsamkeit des Sehens **S. 10**  
Willis Tipps: Februar 2025 **S. 12**

## AGENDA

Wal **S. 13**  
Expo **S. 16**  
Kino **S. 17**

Coverfoto: Ivan Henao/Unsplash



Bilder zum Schmunzeln und zum Nachdenken: Diesen Februar gestaltet der Illustrator und Grafiker Patrick Hallé die Backcover der woxx. Das Interview zur Serie unter [woxx.eu/halle](http://woxx.eu/halle).

RELATIVITÉ

# La réforme des pensions et Einstein

Fabien Grasser

**Martine Deprez a présenté ce 12 février la seconde phase de « Schwätz mat », la consultation sur l'avenir du régime des pensions du privé. La ministre de la Sécurité sociale a confirmé à cette occasion qu'une réforme sera adoptée dès cette année, arguant d'une urgence que ne voient pas forcément ses fonctionnaires.**

La rue Albert Einstein se trouve à un jet de pierre du ministère de la Santé et de la Sécurité sociale, dans le quartier de la Cloche d'Or. Peut-être bien est-ce cette proximité avec le nom de l'illustre père de la théorie de la relativité qui inspire à Martine Deprez une vision très relative du temps lorsqu'il s'agit des pensions. Ce mercredi 12 février, la ministre de la Sécurité sociale a présenté à la presse les détails de la deuxième phase de consultation destinée à « pérenniser » le système de retraite du secteur privé. Selon l'Inspection générale de la sécurité sociale, il est menacé de déséquilibre en 2027.

L'avis du grand public sera à nouveau sollicité sur un site internet dédié, mais il faudra faire vite et répondre avant le 9 mars. Pas de prose libre cette fois, mais la validation ou non de propositions, éventuellement assorties d'un commentaire, telles que : « Réduire les prestations de retraite pour assurer la viabilité du système est un choix adéquat pour maintenir la solidarité intergénérationnelle. » Un intitulé ne ménageant guère de doute sur l'orientation du gouvernement, qui veut favoriser les plans retraite vendus au tarif fort par le secteur des assurances privées, tel que le stipule l'accord de coalition entre les lignes.

Après le grand public, place aux « experts », c'est-à-dire des spécialistes, des député·es, des syndicats, des patrons ou encore des organisations de jeunes, qui analyseront les résultats de cette consultation et poursuivront le débat sur l'avenir du régime. Et ensuite ? « Ce sera aux politiques de prendre leurs responsabilités, de proposer un projet de loi, qui sera débattu et éventuellement amendé à la Chambre », précise Martine Deprez au cours d'une conférence de presse menée au pas de charge (25 minutes, questions des journalistes comprises). Affirmant une nouvelle fois que le gouvernement n'a aucune position arrêtée sur le sujet, la ministre souligne l'urgence d'agir pour mener cette réforme que ni le

CSV ni le DP n'avaient annoncée dans leur programme politique en 2023, par crainte d'en faire un repoussoir électoral.

## Prendre le temps en se dépêchant

Tout va donc aller vite, et c'est bien cela que lui reprochent les syndicats, alors que l'OGBL et le LCGB viennent de se constituer en « front syndical uni » pour contrer cette réforme et les autres attaques menées par le gouvernement contre les acquis sociaux. Les organisations syndicales se disent ouvertes à la discussion si elle porte sur une amélioration du régime en faveur des bénéficiaires. Elles estiment néanmoins qu'il n'y a aucune urgence, notamment en raison des considérables réserves du Fonds de compensation, qui ont encore gonflé de près 3 milliards d'euros en 2024. « Les syndicats ont parfaitement raison de dire que nous devons prendre le temps de la réflexion, mais nous ne devons pas non plus en perdre, car l'évolution d'un régime de retraite doit se penser sur 40 ans. Il faut donc faire vite », soutient la ministre. Sans attendre ne serait-ce qu'une année supplémentaire, avant de décider ? « Non », tranche-t-elle. En somme, il faut se donner tout le temps nécessaire, à condition de faire au plus vite... La quatrième dimension est décidément un mystère.

Dans un échange avec le woxx, deux hauts fonctionnaires de la Sécurité sociale partagent, sous couvert de l'anonymat, l'analyse du gouvernement sur la nécessité de réformer le système, dont ils estiment qu'il sera à terme confronté à un déséquilibre, avec des recettes en baisse et des prestations en hausse. Ils invoquent une croissance économique « dont la trajectoire n'est plus aussi bonne qu'elle l'a été par le passé ». Les précédentes prévisions catastrophistes avancées ces dernières décennies se sont révélées inexactes, car « nous avons eu de la chance », argumentent-ils, citant pèle-mêle l'arrivée des fonds d'investissement américains dans les années 1980 ou, plus récemment, le Brexit, qui aurait également renforcé ce secteur vital de l'économie luxembourgeoise. Sur le timing, leur vision diverge cependant avec l'empressement de leur ministre : « L'évolution d'un régime de retraite doit être considérée sur 40 ans, et l'on n'est donc pas à une année près pour le réformer. » Fichue relativité.

## Sicher im Netz?

(mc) – Anlässlich des weltweiten Safer Internet Day am vergangenen Dienstag veröffentlichte die Beratungsstelle „Bee Secure“ die vierte Ausgabe des Berichts „Bee Secure Radar“ über aktuelle Trends in der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) durch junge Menschen in Luxemburg. Während die Hauptsorte der Erwachsenen bei zu langen Bildschirmzeiten liegt, war Sextorsion, also die Erpressung mit intimen Fotos, das häufigste Thema der Anfragen durch Jugendliche bei der Helpline. Auch haben 44 Prozent der Jugendlichen zwischen 12 und 16 Jahren bereits Cybermobbing erlebt – ein Anstieg um sieben Prozentpunkte im Vergleich zu 2024 (37 Prozent). Erstmals wurden auch Fragen zu künstlicher Intelligenz (KI) gestellt, mit einem ambivalenten Ergebnis: Während nur 12 bis 13 Prozent der Jugendlichen und jungen Erwachsenen KI als Gefahr für sich persönlich sehen, sorgen sich 42 Prozent der Jugendlichen und rund ein Drittel der jungen Erwachsenen um den Einfluss auf die gesamte Gesellschaft. Als Fazit der Befragung sieht Bee Secure die Notwendigkeit einer verstärkten Medienbildung, klarer Regeln im Umgang mit digitalen Technologien und gezielter Sensibilisierungskampagnen für alle Altersgruppen. Der Bericht basiert auf Umfragen unter Jugendlichen, Eltern, Lehrkräften sowie auf Daten der „Helpline“ und „Stopline“ von Bee Secure. Die Ergebnisse sollen helfen, Risiken zu identifizieren und präventive Maßnahmen zur sicheren Internetnutzung zu entwickeln.

## Luxemburg: Ab kommenden Montag im Defizit

(mc) – Würde die ganze Welt so leben wie die Bevölkerung Luxemburgs, wären die pro Kopf verfügbaren Ressourcen der Erde für das Jahr bereits am kommenden Montag, dem 17. Februar, aufgebraucht. Das zeigen die aktuellen Zahlen des Global Footprint Network (GFN). Damit liegt Luxemburg erneut auf Platz zwei hinter Katar (6. Februar) und vor Singapur (26. Februar). In den Nachbarländern Belgien, Frankreich und Deutschland liegt der „Overshoot Day“ erst zwischen Ende März und Anfang Mai – deutlich später als Luxemburg. Eine spürbare Verbesserung ist jedoch auch dort nicht zu verzeichnen. 2025 fällt Luxemburgs Overshoot Day drei Tage früher als 2024. Der Grund dafür ist ein methodisches Daten-Update (-4 Tage), während sich der tatsächliche Ressourcenverbrauch nur minimal verbessert hat (+1 Tag). Luxemburg bleibt eines der Länder mit dem höchsten Ressourcenverbrauch pro Kopf weltweit. Die Daten stammen überwiegend aus 2023, ergänzt durch Schätzungen für 2022 bis 2024. Die endgültige Version erscheint im Frühjahr 2025. Der global berechnete Earth Overshoot Day markiert den Zeitpunkt, an dem die Menschheit insgesamt die erneuerbaren Ressourcen des Jahres aufgebraucht hat. Das genaue Datum für den globalen Overshoot Day 2025 wird voraussichtlich am Anfang Juni am Weltumwelttag bekannt gegeben. Vergangenes Jahr lebte die Menschheit ab dem 1. August auf Pump.

## Les « possibles » du Festival des migrations

(fg) – Le 42<sup>e</sup> Festival des migrations sera celui des « possibles » et des « rencontres » dans un Luxembourg riche de sa foisonnante diversité humaine et culturelle, annonce le Clae, organisateur de ce rendez-vous qui se déroulera les 15 et 16 mars prochains à Luxexpo The Box. L'événement accueillera plus de 400 stands d'information, de gastronomie et d'artisanat proposés par des associations, des institutions et d'autres acteurs de la vie politique, sociale et culturelle du pays (le woxx sera présent). Les habituels concerts et spectacles seront marqués cette année par une particularité liée au ramadan, qui coïncide avec les dates du festival : à la tombée de la nuit, la grande scène accueillera un « iftar musical » autour des musiques et chorégraphies venues d'Orient, du Maghreb, d'Afrique subsaharienne et des Balkans, autant de pays et cultures qui célèbrent aussi ce mois comme celui du partage, des rencontres et de la solidarité. Parallèlement, le public pourra assister à des conférences et débats ou encore flâner dans les allées du Salon du livre et des cultures ainsi que d'ArtsManif. Quelque 35.000 personnes sont attendues et le Clae leur promet un week-end « loin des méandres des réseaux sociaux, des chaînes d'info en continu, des milliardaires devenus trop riches pour penser le commun... » Il serait dommage de s'en priver.

*Programme complet sur festivaldesmigrations.lu*



## THEMA

KLIMAKRISE

# An der Anpassung arbeiten

Joël Adami

REGARDS

**Die Klimakrise trifft auch Luxemburg, das haben die letzten Jahre deutlich gezeigt. Während die Regierung einen Plan hat, wie sich das Land anpassen soll, mahnt die Salariatskammer (CSL) Änderungen im Arbeitsrecht an.**

Am vergangenen Freitag stellte die Regierung einen vorläufigen Plan für die Anpassung an den Klimawandel vor, am letzten Dienstag legte die CSL einen Bericht über die Änderungen in der Arbeitswelt auf den Tisch. Obwohl es in beiden Texten um den gleichen Sachverhalt geht, kommen sie doch nicht auf den gleichen Nenner. Sozialkonflikte machen auch vor der Klimapolitik nicht halt.

„Für die Ausarbeitung der Strategie und des Aktionsplans zur Anpassung an die Auswirkungen des Klimawandels in Luxemburg ist ein ganzheitlicher Ansatz unerlässlich. Es handelt sich hierbei um eine Strategie der gesamten Regierung für die gesamte Gesellschaft“, so Umweltminister Serge Wilmes (CSV) laut Pressemitteilung. Etwa die Hälfte des Dokuments beschreibt den Ist-Zustand und macht Prognosen für die klimatische Entwicklung Luxemburgs. Es zeigt unmissverständlich, wie stark die Klimakrise hierzulande bisher zugeschlagen hat.

So lagen die zehn wärmsten gemessenen Jahre in Luxemburg in der Periode 2002 bis 2021, wobei jedes der vergangenen drei Jahrzehnte wärmer war als das vorherige. Das hehre Ziel des Pariser Abkommens, das die globale Erderwärmung bei 1,5 Grad festhalten wollte, ist im Großherzogtum bereits verfehlt. Langzeitdaten zeigen

eine deutliche Erwärmung: Die kälteste Mitteltemperatur, gemessen im Januar, lag zwischen 1961 und 1990 bei 0,8 Grad, in der Periode von 1991 bis 2020 waren es bereits 1,9 Grad. Ebenso das wärmste Mittel im Juli, das in diesem Zeitraum von 17,3 auf 18,5 Grad gestiegen ist.

## Wie die Klimakrise Luxemburg trifft

Die Erderwärmung führt zu weniger Frosttagen, was schlecht für die Restrukturierung (landwirtschaftlicher) Böden ist. Weniger Schneefall verhindert eine ausreichende Erholung des Grundwasserspiegels. Statt langsamer Schneeschmelze kommt es immer mehr zu extremen Regenereignissen, bei denen das Wasser abfließt statt im Boden zu versickern. Außerdem ist die Vegetationsperiode länger, was das Grundwasser ebenfalls negativ beeinflusst. Dabei kommt knapp die Hälfte des Luxemburger Trinkwassers aus dem Grundwasser. Eine längere Wachstumszeit schädigt den Pflanzenbestand, denn die höheren Temperaturen erhöhen ihren Wasserbedarf, was zu Stress führt – kranke Bäume und schlechte Ernten sind die Folge.

Überschwemmungen sind jene Naturkatastrophen, die die Klimakrise am häufigsten nach Luxemburg bringen wird, doch es werden auch mehr Vegetations- und Waldbrände erwartet. Bereits heute ist laut Regierungsplan eine Erhöhung festzustellen: Seit 2018 gab es durchschnittlich 8,6 Waldbrände im Jahr, 2022 hat das CGDIS doppelt so viele verzeichnet. Die Regierung plant, in allen Luxemburger Wäldern spezielle Rettungs-

punkte einzurichten, um das Löschen und die Rettung zu erleichtern. Das ist eine der 131 „konkreten“ Maßnahmen, die in der zweiten Hälfte des Plans festgehalten sind. Diese verteilen sich auf 16 „Aktionsfelder“ wie Naturkatastrophen, Gesundheit, Wasser, Gesellschaft, Landesplanung, Wirtschaft, Wälder, Landwirtschaft oder Biodiversität.

Gegenüber dem „Luxemburger Wort“ gab Wilmes an, der Anpassungsplan der vorherigen Regierung sei zu unkonkret gewesen und habe keine Indikatoren beinhaltet, anhand derer Fortschritte gemessen werden können. Zwar sind im neuen, viel ausführlicheren Plan Indikatoren angegeben, diese bleiben jedoch zum Teil auch sehr vage. Beispielsweise ist der einzige Indikator bei der Maßnahme zu den Rettungspunkten im Wald „Ein Netzwerk von Rettungspunkten“. Das hat System: So gut wie jede Maßnahme hat ihre eigene Umsetzung als Indikator. Was fehlt ist eine Aufzählung der konkreten Schritte, ein Zeitplan und oft auch Zahlen. Viele Punkte bleiben schwammig. Schaut man in den alten Plan – was den Medienberichten zufolge wohl die wenigsten Journalist\*innen gemacht haben – stellt sich außerdem heraus, dass Wilmes’ Aussage nicht stimmt: Auch der Plan der vorherigen Regierung hatte sehr wohl Indikatoren, die allerdings genauso vage waren wie jene in Wilmes’ neuem Plan. Interessanterweise stammen beide Pläne, den Metadaten der PDF-Dateien zufolge vom selben Autor. Auch einige der vorgeschlagenen Maßnahmen sind nicht sonderlich konkret: So sollen zum Beispiel

## Mitbestimmung bei der Anpassung

Die Regierung will die Meinung der Bevölkerung zu dem Anpassungsplan hören. Dafür werden einerseits Workshops mit Expert\*innen des privaten und öffentlichen Sektors abgehalten, die jeweils zu bestimmten Themen arbeiten sollen. Außerdem gibt es fünf Informations- und Austauschversammlungen, die für die breite Öffentlichkeit gedacht sind. Diese finden statt:

Echternach – 4. April  
Steinfort – 23. April  
Esch-Alzette – 28. April  
Hosingen – 5. Mai

Die genauen Orte und Uhrzeiten werden später bekanntgegeben, angekündigt sind aber bereits Simultanübersetzungen ins Französische und Englische.

Durch die Klimakrise werden Überschwemmungen in Luxemburg häufiger werden. Mit einem neuen Plan will die Regierung das Land besser auf die Auswirkungen der Erderwärmung anpassen.



Foto: CC BY 2.0 TRISTAN SCHMID

die „Risiken für Datacenter“ analysiert werden. Eine Bestandsaufnahme ist jedoch nicht mit einer Anpassungsmaßnahme gleichzusetzen. Im Aktionsfeld „Wirtschaft und Finanzen“ sind einige solcher Risikoanalysen vorgesehen – warum der Staat die Risiken, die für Luxemburger Versicherungen bestehen, wenn es häufiger zu Überschwemmungen kommt, analysieren sollte, wird in dem Plan nicht klargestellt. Während die Profite der Finanzwirtschaft von der CSV-DP-Regierung als schützenswertes Gut angesehen werden, müssen Arbeiter\*innen sich wohl um ihr eigenes Wohl sorgen.

#### Arbeiten bei 35 Grad im Büro

„Wir können nicht die Augen vor dem Klimawandel verschließen“, eröffnete Nora Back, Präsidentin der CSL am vergangenen Dienstag eine Pressekonferenz zur Frage, welchen Einfluss die Klimakrise auf die Arbeitswelt haben wird. Sie kritisierte auch allgemein die Klimapolitik der CSV-DP-Regierung: „Wir haben das Gefühl, dass es in die falsche Richtung geht. Umweltausgaben sollen langfristig gesenkt werden, Subventionen werden gestrichen und die falschen Preissignale zum falschen Moment gegeben. Natürlich kostet der Kampf gegen den Klimawandel, aber das Geld wäre da – man könnte es zum Beispiel durch Besteuerung auf Eigentum holen“, so die CSL-Präsidentin.

Vorgestellt wurde ein Arbeitspapier der CSL, das verschiedene Einflüsse des sich verändernden Klimas auf Beschäftigte und mögliche Anpassungen zusammenfasst. Dieses sei

nach vielen internen Diskussionen mit Delegierten aus verschiedenen Wirtschaftszweigen zustande gekommen, betonte der Vizepräsident der CSL, Jean-Claude Reding, während der Pressekonferenz. „Die Rückmeldungen der Delegierten zeigen, wie wichtig sektorelle und betriebliche Kollektivverträge sind. Darin können auch Bestimmungen festgelegt werden, wie bei Naturkatastrophen oder großer Hitze vorzugehen ist“, so Reding.

Legt man den Anpassungsplan der Regierung und das Papier der CSL nebeneinander, so kann man leicht feststellen: Bei der Beschreibung des Problems sind sich Regierung und Salarialkammer ziemlich einig. Im Regierungsplan werden sogar im Freien arbeitende Menschen als Gruppe, die während Hitzewellen ein besonders hohes Risiko tragen, anerkannt. Doch im Gegensatz zu den Forderungen der CSL hat die Regierung bisher nicht vor, das Arbeitsrecht an die Klimakrise anzupassen.

Durch die Klimakrise kommt es immer häufiger zu Hitzewellen, die länger dauern. Damit stellt sich vermehrt die Frage, unter welchen Bedingungen man noch arbeiten kann – und muss. Aktuell gibt es in Luxemburg keine Regelung, wie hoch die Innentemperatur von Arbeitsplätzen, etwa Büros, sein darf. Es gibt lediglich die Empfehlung der Inspection du travail et des mines (ITM), dass diese maximal 26 Grad Celsius betragen sollte – außer, die Außentemperatur ist höher. Im Klartext heißt das, dass es während einer Hitzewelle keine Grenzen nach oben gibt. „Für die CSL ist das ein Problem“, sagte David Büchel, der das Arbeitspapier

der CSL verfasst hat, „wir wünschen uns klare Regelungen mit Werten, bei denen Aktionen erforderlich ist, und Werten, bei denen die Arbeit eingestellt werden muss.“

Büchel spricht von Werten, weil die CSL will, dass sich ein entsprechendes Gesetz oder Reglement nicht nur auf die Lufttemperatur, sondern auf den sogenannten „Wet-bulb globe temperature Index“ (WBGT-Index, auf Deutsch etwa „Feuchtkugel-Globaltemperatur-Index“) bezieht. Der WBGT-Index bezieht Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und Windgeschwindigkeit mit ein und kann somit genauer den thermischen Stress für Menschen quantifizieren. Es geht dabei vor allem um die Frage, wie gut sich der Körper durch Schwitzen noch abkühlen kann.

#### Wer passt sich besser an?

Dabei sind Büros, die relativ einfach durch Ventilatoren und Klimaanlagen abgekühlt werden können, noch vergleichsweise angenehme Arbeitsplätze: Wer draußen arbeitet, ist nicht nur der Hitze, sondern auch der Sonneneinstrahlung ausgesetzt. „Im Sommer reichen oft schon zehn Minuten in der Sonne, um das gesundheitlich verträgliche Maximum an UV-Strahlung zu erreichen“, so Büchel. Auch in diesem Bereich gäbe es aktuell keine Regelungen für den Arbeitsschutz – die CSL fordert eine Regelung, die die Ausgabe von Schutzkleidung, Kopfbedeckungen und Sonnenschutzcreme obligatorisch macht. In anderen europäischen Ländern gibt es bereits Gesetze, die Arbeiter\*innen vor zu

hohen Temperaturen schützen sollen: In Spanien dürfen Dachdecker\*innen ab 35 Grad nicht mehr arbeiten, in Griechenland werden in den Mittagsstunden keine Führungen für Tourist\*innen angeboten.

Die CSL widmete sich, wie auch der Anpassungsplan der Regierung, dem Thema Krankheiten. Nicht nur, dass Hitzewellen die Gesundheit angreifen, die höheren Temperaturen sorgen auch dafür, dass sich verschiedene Insekten oder Zecken stärker verbreiten. Diese können Krankheiten wie Dengue-, Chikungunya- oder Zikafieber übertragen. Die CSL fordert, dass diese Infektionskrankheiten für Berufe, bei denen viel draußen gearbeitet wird, als Berufskrankheiten anerkannt und die nötigen Schutzmaßnahmen getroffen werden. Die Regierung schlägt auf der anderen Seite als Anpassungsmaßnahme lediglich eine Plattform vor, mit deren Hilfe diese Krankheiten überwacht werden können.

Insgesamt zeigen die zwei Dokumente, mit welch unterschiedlicher Geschwindigkeit auf die Klimakrise reagiert wird. Während die Regierung einen Plan entwirft, welche Analysen sie demnächst durchführen will und sich selbst für diese „konkreten“ Ideen lobt, gibt sich die CSL nahe an den Beschäftigten, die sie vertritt und zeigt tatsächliche Probleme auf, die sich bereits heute stellen. Die Regierung gab sich bei der Präsentation offen für Feedback (siehe Kasten). Meint sie ernst damit, hat die CSL womöglich die Chance, dass ihre Ideen tatsächlich Einzug in den Anpassungsplan finden.

DEVOIR DE VIGILANCE

# L'omnibus européen contre les droits humains

Fabien Grasser

**Le collectif luxembourgeois Initiative pour un devoir de vigilance remet une nouvelle fois l'ouvrage sur le métier pour exiger une transposition ambitieuse en droit national de la directive obligeant les multinationales à respecter les droits humains et environnementaux. Il s'inquiète de la perspective d'une « loi omnibus » européenne, qui détricoterait le texte adopté l'an dernier.**

L'adoption de la directive européenne sur le devoir de vigilance des entreprises, en mai 2024, avait été saluée par la société civile comme une avancée historique. Historique mais largement insuffisante, avaient d'emblée souligné les ONG mobilisées depuis de nombreuses années en faveur de ce texte, qui doit obliger les multinationales à respecter les droits humains et environnementaux dans leurs activités. Aux lacunes consubstantielles de la directive, connue sous l'acronyme CSDDD, s'ajoute aujourd'hui une nouvelle menace : la « loi omnibus » brandie par Ursula von der Leyen, qui aura pour effet d'affaiblir cette directive et d'autres réglementations européennes, comme celle sur le reporting de durabilité des entreprises (CSRD) et la taxonomie verte, qui doit définir les activités économiques durables. Aux yeux de la présidente de la Commission européenne, il s'agit de lutter contre la bureaucratie et la surcharge

administrative des entreprises afin de doper la compétitivité européenne.

Mais selon l'Initiative pour un devoir de vigilance (IDV), « la Commission européenne vacille sous la pression des politiques délirantes de l'administration Trump et des manœuvres cyniques orchestrées par l'organisation patronale Business Europe », dénonce Jean-Louis Zeien, co-coordonnateur de ce collectif rassemblant 15 organisations luxembourgeoises de la société civile. Depuis près d'un an, l'IDV interpelle sans relâche le gouvernement afin qu'il procède à une transposition ambitieuse de la CSDDD, c'est-à-dire allant au-delà du principe de « la directive, rien que la directive », souvent en usage au Luxembourg.

Il y a donc une double « urgence » à transposer le texte au plus vite, martèlent les représentants de l'IDV, au cours d'une conférence de presse tenue ce lundi 10 février dans les locaux de la Chambre des salariés. « Toute dilution du texte réduirait la protection des victimes et viderait de son sens le principe même du devoir de vigilance », appuie Pascal Husting, également coordinateur de l'IDV. « Ces attaques sont une préoccupation pour la protection des travailleurs sur l'ensemble de la chaîne de valeur, qui inclut les sous-traitants. Il faut que le gouvernement soit ambitieux et courageux. Il doit intégrer tous les secteurs lors de la transposition en droit national », renchérit la présidente



teurs internationaux sont domiciliés au Luxembourg, rappelle Charel Schmit, Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher (Okaju), invité par l'IDV à exposer les dangers que cette industrie fait peser sur les enfants (lire ci-dessous).

Alors que le pays abrite les sièges ou filiales de milliers d'entreprises, parmi lesquelles les plus importantes multinationales au monde, « seules 76 sociétés seront concernées par la directive, et ce nombre restreint soulève un énorme problème, car si l'on n'intègre pas les secteurs à haut risque en matière de droits humains, cela minera la cohérence des politiques publiques », développe Jean-Louis Zeien. La cohérence est, aux côtés de la « précision », de l'« ambition », du « changement d'état d'esprit » et de l'« allocation des ressources » l'un des cinq impératifs listés par l'IDV dans un « Guide de transposition » invitant le gouvernement à une mise en œuvre extensive de la directive.

## Luc Frieden en soutien des patrons

Au niveau européen, 3.279 entreprises tomberont sous le coup de la directive. Ce nombre, là encore très restreint, démontre l'inanité de l'argument démagogique du patronat et de responsables politiques avançant que le texte s'appliquera également aux PME, dont la survie pourrait être menacée par le respect des droits humains. Une rhétorique catastrophiste destinée à effrayer l'opinion publique. « La directive exclut et protège clairement les PME par la mise en place de mécanismes qualifiés de pare-feu », insiste Jean-Louis Zeien. Il rappelle aussi que les groupes étrangers opérant dans l'UE devront également se conformer à la réglementation, en vertu d'une clause miroir.

L'entrée en vigueur de la directive sera en outre progressive : en 2027, elle concernera les entreprises ou groupes de plus de 5.000 employé·es et 1,5 milliard d'euros de chiffre d'affaires (21 sociétés au Luxembourg) ; en 2028, elle englobera les sociétés de plus de 3.000 salariées et 900 millions de chiffre d'affaires (14 au Luxembourg) ; en 2029, enfin, ce seront les entreprises de plus de 1.000 employé·es, avec un chiffre d'affaires de plus de 450 millions, qui seront intégrées dans le champ d'application (41 au Luxembourg). L'épicier ou l'électricien du coin n'est donc définitivement pas concerné.

L'offensive patronale contre la CSDDD et les autres textes en faveur de davantage de transparence des entreprises ne surprend guère les membres de l'IDV. « Les exigences que nous présentons aujourd'hui sont une réaction à la réaction des patrons », commente Pascal Husting. Il rappelle par ailleurs que Luc Frieden s'est fait l'écho des arguments du monde économique dans son discours devant les chefs d'entreprise, lors de la réception de Nouvel An de la Fedil, le 16 janvier. Mais cela non plus ne doit guère surprendre les membres de l'Initiative pour un devoir de vigilance.

## Les géants du porno sont à l'abri, pas les enfants

L'institution que dirige Charel Schmit n'est pas membre de l'Initiative pour un devoir de vigilance. Mais la présence de l'Ombudsman fir Kanner a Jugendlecher (Okaju) est des plus pertinentes à la conférence de presse du collectif quand il s'agit de braquer les projecteurs sur un secteur à haut risque qui échappera à la directive CSDD, en raison de son faible nombre d'employé·es : celui de l'industrie de la pornographie en ligne. Le Luxembourg est particulièrement concerné, car deux des plus importants diffuseurs au monde y domicilient leurs sièges. Il s'agit de Docler Holding et d'Ayo (ex-MindGeek), cette dernière ayant par exemple réalisé 500 millions de dollars de bénéfices en 2021, cite Charel Schmit. Pour l'Okaju, ces entreprises très prospères font peser une triple menace sur les droits des enfants. Il y a d'abord ceux qui « sont directement exploités dans la production de contenus d'abus sexuels, ensuite diffusés sur les plateformes ». Il y a ensuite la facilité avec laquelle des mineurs peuvent accéder en quelques clics à ces sites, « ce qui leur fait subir des dommages au ni-

veau de leur développement neurologique et psychologique, tout en favorisant la culture de l'abus », expose Charel Schmit. « Quelque 12 % des utilisateurs de ces sites sont des mineurs, dont la moyenne d'âge, de plus en plus jeune, est aujourd'hui de 12 ans », précise l'Okaju. Enfin, liste Charel Schmit, le visionnage d'abus sexuels contre des mineurs exacerbé les tendances pédocriminelles et est à l'origine d'agressions sexuelles contre les enfants. Les dérives criminelles d'Ayo, par exemple, sont largement documentées. Dans une procédure collective devant un tribunal californien en 2021, 13 des 33 plaignantes étaient mineures au moment des faits, dont plusieurs résidaient en Colombie et en Thaïlande, selon les documents consultés par le woxx. Ces cas sont également connus des responsables politiques luxembourgeois, qui, lorsqu'on les interpelle, promettent depuis 15 ans de mettre fin aux activités d'Ayo au grand-duché. Mais ces engagements ne sont jamais suivis d'effet. Pourquoi ? « Les profits passent avant les droits des enfants », en déduit Charel Schmit.

ECUADOR

# Die giftige Gier nach Gold

Knut Henkel

**In den Amazonasregionen wird das Schürfen nach Gold zu einem immer größeren ökologischen Problem. Auch die Provinz Napo und die dort gelegene Dschungelstadt Tena sind massiv betroffen. Umweltkomitees beginnen sich gegen die Korruption und Untätigkeit des Staates zu wehren.**

Rodrigo Mestanza kommt immer dann zum Einsatz, wenn Andrés Rojas möglichst unerkannt von A nach B kommen will. Mestanza ist Taxifahrer und fährt Rojas, der ein bekannter Umweltanwalt ist, immer mal wieder in der Umgebung der im Amazonas gelegenen Stadt Tena umher. Heute jedoch bittet Rojas darum, nicht ihn selbst, sondern den Autor dieser Zeilen auf eine rund einstündige Rundtour mitzunehmen.

„Als erstes fahren wir zum städtischen Grundstück, wo mehr als 140 Bagger deponiert sind, die im Februar 2022 bei einer Razzia von rund eintausend Polizei- und Militärkräften beschlagnahmt wurden“, erklärt Mestanza. Der mittelgroße, freundliche Mann mit dem runden Gesicht ist täglich in und um Tena unterwegs und bekommt mit, was in den Dörfern und kleinen Siedlungen passiert, wo eines der rund 40 derzeit aktiven Bergbau-Camps, „Frentes mineros“ genannt, errichtet worden ist. Die Frentes bestehen meist aus einigen Dutzend, manchmal auch aus bis zu dreihundert Goldschürfern, die rund um einen oder auch mehrere schwere Bagger arbeiten und oft kleine Nuggets aus dem Aushub waschen, aber auch Gold mit Hilfe von giftigem Quecksilber von dem Gestein scheiden.

Zügig lenkt Mestanza den Wagen durch die kleine Stadt mit ihren knapp 30.000 Einwohner\*innen. Tena ist der Verwaltungssitz der Amazonasprovinz Napo. Sechs der insgesamt 24 ecuadorianischen Verwaltungsbezirke liegen im Amazonasgebiet Ecuadors. Das erstreckt sich über 120.000 Hektar des Landes, rund 43 Prozent der Gesamtfläche. „Hier bin ich aufgewachsen, mitten in der opulenten Flora und Fauna, umgeben von kristallklaren Flüssen, die zum Baden einluden und einen schier unerschöpflichen Fischreichtum aufwiesen“, erklärt Mestanza und bremst langsam ab. Vor einem

Zaun, auf den das Schild „Centro de Convenciones y Exposiciones“ montiert ist, kommen wir zum Halten. Hinter den Gittern sind Dutzende leuchtend-orange lackierter Bagger in Reih und Glied abgestellt. „Etwa 140 sind es, die hier seit Februar 2022 vor sich hingammeln. Sie wurden alle dort beschlagnahmt, wo wir als nächstes hinfahren: in Yutzupino“, erklärt Mestanza und nimmt wieder hinter dem Lenkrad Platz.

**„Was hier passiert, hätte vermieden werden können, wenn wir alle früher und lauter aktiv geworden wären.“**

Yutzupino ist ein kleines, in erster Linie von Indigenen bewohntes Dorf von 300 bis 500 Menschen und liegt nur knapp zehn Kilometer von Tena entfernt. Kurz vor einer Brücke weist ein grünes handgemaltes Schild den Weg nach Yutzipino und dem davor gelegenen El Cabildo. Die kleine Siedlung, verfügt über zwei, drei Ferienunterkünfte und ein Restaurant. Eine Aussichtsplattform, die an einer Felswand über dem Flusstal montiert, ist die große Attraktion im Ort. „Von hier oben hat man einen prächtigen Blick über das Tal, in dem der Río Anzu und

der Río Jatunyaku aufeinandertreffen und in den Río Napo fließen. Früher war das ein traumhafter Ausblick in ein Paradies, heute ist davon kaum etwas übrig“, sagt Mestanza.

Er weist den Weg zur Plattform, von der aus man heute weit schauen kann. Etwa zwei Kilometer entfernt ist der erste orangefarbene Bagger zu sehen, von einer Abgaswolke umgeben. In einer mehrere Meter tiefen Grube steht das Fahrzeug, hin und wieder taucht die Baggerschaufel daraus auf. Ein paar hundert Meter weiter steht die nächste Baumaschine, zwischen meterhoch aufgetürmten, hellbeigen, von Steinen durchsetzen Sandbergen. Die gesamte Landschaft erinnert mehr an eine von Hügeln durchzogene Schuttwüste als an ein Tal, in dem zwei Flüsse zusammenfließen.

Über etliche Kilometer zieht sich das Tal, in dem der Fluss liegt, hinweg – soweit das Auge reicht sind Sandhaufen, Schläuche, ausgehobene Becken und unzählige Bagger zu sehen. Das mehrere Quadratkilometer große Areal scheint unter ihnen aufgeteilt zu sein. Rodrigo Mestanza bestätigt dies. Alle zwei, drei Wochen kommt er vorbei, verschafft sich einen Überblick und fährt dann weiter, hinunter ins Dorf Yutzupino. Jedoch nicht, um „Mineros“, Bergarbeiter, zu chauffieren, wie es viele seiner Kollegen tun. Ihn nervt, dass mit diesem Tal eine der schönsten Ecken Ecuadors systematisch zerstört wird.

„Was hier passiert, hätte vermieden werden können, wenn wir alle früher und lauter aktiv geworden wären“, kritisiert der Mann von Mitte, Ende dreißig Jahren. Er ist ungefähr im selben Alter wie Andrés Rojas und einige anderen aus dem Umweltkollektiv „Napo ama la Vida“ („Napo liebt das Leben“). Die Initiative hat 2019 mit ihren Informationskampagnen begonnen. Damals war durchgesickert, dass Bergbau-Konzessionen für eine Fläche von mehr als 7.000 Hektar von der Regionalregierung ausgegeben worden waren. Unternehmen wie die chinesische „Terraearth Resources S.A.“ wurden lizenziert, um in Yutzupino zu fördern.

Heute prangt das Logo des chinesischen Unternehmens an der Außenwand einer Halle in dem Dorf. Auf einer Schotterpiste passieren wir das Gebäude, werden auf dem Weg zu den Förderstellen von den meist indigenen Menschen, die uns begegnen, gemustert. „Hier wendet sich niemand gegen den Bergbau, obwohl die Leute schon heute kein Trinkwasser mehr haben. Sie müssen mit dem Tankwagen beliefert werden“, erläutert Mestanza und legt die Stirn in Falten.

Ihn empört es, dass die Verantwortlichen auf lokaler wie regionaler Ebene die Minenbetreiber gewähren ließen, obwohl sie genau wussten, dass dies nicht legal ist und zu einem ökologischen Desaster führen würde. Laut ecuadorianischem Recht hätte die lokale Bevölkerung nach ihrer Meinung zu dem geplanten Abbau gefragt werden müssen. „So schreibt es die Verfassung von 2008 vor, die zudem auch der Natur Rechte zubilligt“, sagt Rojas: „Was hier in Napo, aber auch in anderen Regionen des Landes immer wieder passiert, ist formal illegal.“

Der Anwalt engagiert sich seit Anfang 2020 im Umweltkollektiv und ist dort auf alte Schulfreunde, Bekannte und ein paar neue Gesichter gestoßen. In den Räumen der „Federación de Organizaciones Indígenas del Napo“ („Föderation der indigenen Organisationen von Napo“) in Tena fanden im Januar 2020 die ersten großen Treffen statt, um gegen die Konzessionierung und Lizenzierung von Schürfrechten zu protestieren. 300, vielleicht auch 400 Menschen trafen sich dort, nahmen die Öffentlichkeitsarbeit auf, ko-

## Gefährdet durch das Goldfieber: der Amazonas

Der Goldpreis liegt mit 2.754 US-Dollar pro Unze derzeit nahe am Allzeit-hoch von 2.789 US-Dollar. Die hohen Preise heizen weltweit die Nachfrage nach dem Edelmetall an und tragen dazu bei, dass nicht nur in Lateinamerika mit schwerem Gerät in Schutzgebiete eingedrungen wird, um Gold zu fördern. In der Amazonasregion sind die oft gut organisierten und meist gut vernetzten Goldsucher nahezu omnipräsent: In Brasilien, Peru, Kolumbien und auch im relativ kleinen Ecuador. Anders als seine Nachbarländer hat Ecuador die Amazonasregion zumindest auf dem Papier geschützt und der lokalen Bevölkerung ein Mitspracherecht bei der Vergabe von Konzessionen für den Bergbau eingeräumt. Doch Korruption und die Aktivitäten krimineller Banden tragen dazu bei, die Einhaltung der bestehenden Regeln zu untergraben. Das führt unter anderem dazu, dass in der Amazonasregion eine immer explosivere toxische Zeitbombe tickt. Schon länger weisen Messprotokolle nach, dass die Quecksilberbelastung in vielen Amazonasregionen steigt, darunter auch in Ecuador.

## INTERGLOBAL

FOTO: KNUTHENKEL



Stillgelegt: Diese Bagger wurden zum illegalen Schürfen von Gold benutzt.

ordinierten den Protest und reichten auch Klagen ein, wie Rojas erzählt. Eine Handvoll indigene Genossenschaften, die Kaffee oder Kakao anbauen und in die Welt exportieren, gehören genauso dazu wie eine ganze Reihe von im Tourismus tätigen Unternehmer\*innen. Hinzu kommen rund ein Dutzend Anwälte wie Rojas, der eine oder andere Taxifahrer wie Mestanza. Letzterer fürchtet, dass die Region ihre Perspektiven und ihre Lebensqualität verlieren wird, wenn nicht endlich etwas geschieht.

**„Wir haben einige Erfolge vorzuweisen und haben den illegalen kontaminierenden Goldbergbau landesweit und teilweise auch international zum Thema gemacht.“**

Andrés Rojas bekräftigt, dass sich längst etwas tut, und auch der hiesige Vertreter der Tourismusbranche, Juan Arévalo, sieht das so. Vor ein paar Wochen ist er zum Sprecher des lokalen Tourismus-Dachverbandes von Napo gewählt worden. „Mittlerweile haben wir unser Nein zum Bergbau klar formuliert.“ Derzeit sei man dabei, den Nachweis zu erbringen, wie der Tourismus zur Entwicklung der Region beiträgt und wie viele Jobs er schaffe. „Das wollen wir dem Bergbau gegenüberstellen“, so der Hotelier. Arévalo hofft, die Verantwortlichen in Tena,

aber auch in der Hauptstadt Quito, zum Umdenken zu bewegen. Ihm ist bewusst, dass das alles andere als einfach wird. „Der Bergbau korrumpt“, sagt er über die Chance aufs schnelle Geld: „Es ist ziemlich sicher, dass die organisierte Kriminalität mittlerweile bei der Goldförderung ihre Finger im Spiel hat und das Geschäft auch für die Geldwäsche nutzt.“

Dieser Umstand macht es dem Umweltkollektiv schwer, mit seinem Anliegen voranzukommen. Sandra Rueda, seit August 2023 gewählte Parlamentsabgeordnete für die Provinz Napo, nennt Korruption als ein Grundproblem. Es sei wahrscheinlich, dass bei der Konzessions- und Lizenzvergabe Schmiergeld geflossen ist, meinen Rojas und Rueda. Für sie sind die staatlichen Akteure zu Komplizen geworden, weil sie Bergbauunternehmen wie „Terraearth Resources S.A.“ gewähren lassen – ohne jedwede Kontrolle. „Rückhaltebecken für kontaminiertes Wasser gibt es nicht, alles geht direkt in den Untergrund oder in die zerwühlte Flusslandschaft“, nennt Rojas ein Beispiel für die umweltschädlichen Praktiken der Unternehmen. Er ist in den letzten vier Jahren vom Spezialisten für Banken- und Unternehmensrecht zum versierten Anwalt für Umweltrecht mutiert, hat den Job gewechselt und arbeitet heute als Referent, Anwalt und Berater von Sandra Rueda. Auch an der Ausarbeitung von Gesetzesvorlagen ist er beteiligt.

Bei der Klage, um den Staat wegen Untätigkeit zur Verantwortung zu ziehen, war er ebenfalls mit von der Partie. Im Oktober 2021 wurde diese eingereicht; das Verfassungsgericht

hat ihr stattgegeben. „Wir haben einige Erfolge vorzuweisen, haben den illegalen kontaminierenden Goldbergbau landesweit und teilweise auch international zum Thema gemacht“, sagt Rojas. „Aber sehen Sie sich um – der offene Tagebau rund um Tena geht weiter.“

Im Februar 2022 fand in Yutzipino die bereits erwähnte Großrazzia statt. Mit dem Abtransport der gesamten Ausrüstung und aller schweren Geräte schien der Goldabbau de facto beendet. Doch heimlich, still und leise ging es trotz dem weiter. Bereits den Lockdown während der Corona-Pandemie hatten Bergleute genutzt, um in andere Regionen vorzudringen – oft mit Unterstützung der armen indigenen Bevölkerung. Diese sei während der Pandemie nicht vom Staat unterstützt worden und musste sich ohne staatliche Sozialprogramme durchschlagen, sagt Rojas. Das ist ein wesentlicher Grund dafür, dass es von ihr so wenig Widerstand gegen das Goldschürfen gibt. „Früher haben sich indigene Gemeinden immer gegen die Ausplünderei von Mutter Erde, Pachamama gewehrt, heute ist das längst nicht mehr überall der Fall“, schildert Rojas seine Erfahrungen aus den letzten vier, fünf Jahren.

Mitten im Río Tena liegt eine Flussinsel, auf der Andrés Rojas einst zur Schule gegangen ist. Nach der Schule war er eigentlich immer im Wasser zu finden. Das wäre nun nicht mehr denkbar. Auch der Río Tena ist verseucht. „Von dem Quecksilber, welches weiter oben eingesetzt wird“, sagt Rojas. Er kennt mehrere Leute, die deswegen ihre Arbeit verloren haben.

„Tourveranstalter, die auf Rafting, Kajak und Kanu spezialisiert waren, haben hier keine Perspektive mehr.“

Sein Umweltkollektiv, ein gutes Dutzend Aktivist\*innen, steht wegen dessen Engagement unter Druck. Einige haben Morddrohungen erhalten, andere, wie sein Freund Pepe Moreno leben in einer indigenen Gemeinde außerhalb von Tena, weil sie sich dort sicherer fühlen. „Ich und etliche andere haben das Gefühl, gegen eine Gummimwand zu laufen. Wir stoßen auf eine staatliche Mauer der Untätigkeit.“

Mit zwei Gesetzesinitiativen hoffen Rojas und Sandra Rueda daran endlich etwas zu ändern. In den kommenden Wochen soll im Parlament darüber abgestimmt werden. Zum einen sollen Umweltdelikte unter hohe Strafen gestellt, zum anderen der Klimaschutz in Ecuadors Amazonasgebiet neu definiert und geregelt werden. Das könnte die Plünderung der natürlichen Ressourcen in Ecuadors Amazonasregion bremsen. Dazu beitragen sollte auch ein Dekret aus dem Büro von Präsident Daniel Noboa: Dieses weist die staatlichen Behörden an, ein Register von Bergbauunternehmen, Konzessionen und Lizenzen anzulegen. Das könnte für mehr Transparenz und eventuell auch dafür sorgen, dass das Vordringen der Mineros in Schutzgebiete und andere sensible Regionen verlangsamt wird. Doch ob die staatlichen Stellen wirklich ihre Untätigkeit ablegen, daran mag Andrés Rojas nicht glauben.

Knut Henkel berichtet für die woxx aus Lateinamerika.

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 64



# Vergorenes Gerede

Roland Röder

**Aufregung bei der woxx, aufgebrachte Leser\*innen am Telefon: Lange habe man nichts mehr vom Kleingärtner gehört! Ob er am Ende gar tot und in seinem eigenen Garten verscharrt worden sei? Nein, er hat nur nachgedacht, über den Zusammenhang von Kompost und politischer Kommunikation.**

Der Kleingarten hat zwei Zentren. Eins davon bin ich, das ist ja wohl klar. Das zweite ist der Komposthaufen. Beide Zentren haben etwas Magisches, am meisten der Komposthaufen, der ein Ort der Verwandlung par excellence ist. Dort häuft man wertloses Zeug – Blätter, kleine Äste, Pflanzenreste und so weiter – an, wartet ein paar Monate und aus dem Abfall wird Gold für den Garten: Wertvoller, nährstoffreicher, humushaltiger Boden, den der Kleingärtner das ganze Jahr verwenden kann. Je nachdem, wieviel Kompost zu welcher Jahreszeit verfügbar ist. Kann man zu viel Kompost haben? Genauso gut könnte man fragen, ob man zu viel Intelligenz haben kann. Nein, man hat nie genug davon.

Manchmal wünsche ich mir in der Parteipolitik und in den öffentlichen Diskussionen einen ähnlichen

Verwandlungseffekt. Was wäre, wenn man die ganzen parteipolitischen Aufgeregtheiten über die Dummheit des politischen Gegners und das Gerede über das vermeintlich von Migranten so bedrohte Europa einfach auf den gärtnerischen Komposthaufen werfen könnte? Nach ein paar Monaten würde man, wie es der ehemalige deutsche Bundeskanzler Helmut Kohl einmal ausdrückte, „blühende Landschaften“ (er meinte den Osten der Republik) ernten.

## Kann man zu viel Kompost haben? Genauso gut könnte man fragen, ob man zu viel Intelligenz haben kann.

Mensch, was würde ich mir feist und vor Glück grunzend auf die eigenen Schenkel schlagen. Ich würde sogar noch einen Schritt weiter gehen und mir ein paar Premium-Parteipolitiker einfangen, sie in ein Gehege setzen – mit Gittern aus luxemburgischem Stahl (sehr regional und bald CO<sub>2</sub> frei) – und mich diebisch über ihre Aufgeregtheiten freuen, die sie

nonstop produzieren und die ich dann nur noch auf das mittlerweile weltumfassende System von Komposthaufen bringen muss, die ich ebenfalls in Gitterstäbe aus luxemburgischen Stahl einfassen würde. Damit dieser Quell meiner Reichtumsvermehrung nie versiegt, würde ich die zweibeinigen Herdentiere natürlich ordentlich füttern. Und zwar mit ihren eigenen verbalen und schriftlichen Ausscheidungen der letzten Jahre. Denn nur wer gut isst, kann gut arbeiten.

Wenn es also gelänge, allen sprachlichen wie schriftlichen Bullshit der weltweiten Kaste der Parteipolitiker\*innen und Autokrat\*innen auf dem Komposthaufen landen zu lassen, hätte das zwei Riesenvorteile: Erstens würde diese Art von Sondermüll ökologisch entsorgt und wäre fortan Teil einer Kreislaufwirtschaft. Kleingärtner vollzögen also ein Werk der Integration, indem sie den Auswurf schrulliger Gestalten wie Putin, Bolsonaro, Trump, Orbán, Le Pen, Meloni, Erdogan, Weidel und wie sie alle heißen, rückstandsfrei entsorgen und ihre Verursacher damit wieder zu vollwertigen Mitgliedern der Gemeinschaft machen würden. Auch der zweite Vorteil liegt auf der Hand:

Die Genannten könnten so viel Mist produzieren, wie sie wollen, durch die Verwandlungskünste des Komposthaufens und die organisatorische Regelkompetenz von uns Kleingärtnern bliebe alles im grünen Bereich und die ganze Menschheit würde endlich mal von derlei politischem Unrat profitieren.

So also stelle ich mir eine kluge ökologische Kreislaufwirtschaft vor, die der gesamten Menschheit nützt – wir Kleingärtner haben nämlich nicht nur die Arbeiterklasse im Visier, sondern gleich alle auf Erden. Und als kleines ökonomisches Bonbon könnte unsere – nun gut, die luxemburgische – Stahlindustrie fleißig Gitterstäbe produzieren für die Einhegung der riesigen Kompostberge. So hätte die Menschheit dank uns Kleingärtnern zumindest eines ihrer relevanten Probleme gelöst und dadurch Zeit, zu neuen Ufern aufzubrechen.

Beispielsweise gilt es weiterhin, alle Menschen satt zu machen; werden doch seit Jahren ausreichend Lebensmittel für alle produziert. Eigentlich. Und klar, der Chef von uns Kleingärtnern, die die weltumspannende Logistik zur Rund-um-die-Uhr-Aufrechterhaltung der permanenten Kompostproduktion am Laufen halten, wäre ich. Wer sonst? Mein Kontostand würde sich dabei unentwegt erhöhen. Ich wäre die personalisierte nachhaltige Geldanlage und würde ökologisch korrekt in die jeweils nächsten Komposthaufen investieren. Bis ..., ja, bis die Welt ökologisch korrekt am Kompost regelrecht erstickt. Mir soll es recht sein. So würde die Welt langsam zusammenwachsen und wäre am Ende ein einziger großer Komposthaufen.

Und da man dem Müll seine Herkunft nicht ansieht, würde ich die zum Teil ebenfalls wenig geistreichen Ausscheidungen mancher NGOs gleich mitentsorgen – gut durchmischt mit den Ausscheidungsprodukten der Autokrat\*innen. Das wäre die ökologische Vollendung.

### Drei Praxistipps:

1. Schimpfe nie über den Komposthaufen.
2. Grüße ihn freundlich.
3. Sei zärtlich zu ihm.

Des Kleingärtners Utopie: Politischen Wortmüll kompostieren wie biologisch abbaubaren Hausmüll – dann wäre er endlich mal für was gut.



SLOW CINEMA

# Die Langsamkeit des Sehens

Marc Trappendreher

**Filme mit langsamem Rhythmus werden seit den frühen 2000er-Jahren dem „Slow Cinema“ zugerechnet. Ein Blick auf das kontemplative Genre und zwei besondere Regisseure: Béla Tarr und Lav Diaz.**

Der Begriff „Slow Cinema“ ist einer mit diffusen Definitionsansätzen und sehr porösen Grenzen. Der vorliegende Beitrag ist gar nicht erst darum bemüht, definitorische Klarheit zu schaffen, vielmehr sollen einige Wesenszüge des „Slow Cinema“ am Beispiel zweier Filmemacher, Béla Tarr und Lav Diaz, herausgestellt werden. Michel Ciment, der einflussreiche Filmkritiker einer der führenden französischen Fachzeitschriften, „Positif“, brachte den Begriff 2003 in Umlauf – generelle Feststellung war eine in Festivalkreisen zu beobachtende spezifische filmische Form der Langsamkeit, die Filmemacher\*innen aus aller Welt als eine bewusste Ästhetik verfolgten. Der Ungar Béla Tarr, der Taiwaner Tsai Ming-liang oder auch der Iraner Abbas Kiarostami dienten dem Filmkritiker als Fallbeispiele. Dabei galt immer schon, dass „Slow Cinema“ ein positiv besetzter Terminus ist: Die zum Einsatz kommende Langsamkeit ist ein ästhetischer Effekt, sie ist methodisch und bewusst gesetzt.

Bei aller definitorischer Unklarheit besteht weitestgehend Einigkeit darüber, dass das „Slow Cinema“ im Wesentlichen eine Idee des kontemplativen Kinos ist, welches das Auge schweifen lässt. Es ist ein Kino, das die Leerstellen bedeutsam macht, schweigende Momente gewinnen die Oberhand, ein auf unmittelbare Aktion abzielendes Handlungsschema tritt in den Hintergrund. Vorreiter des „Slow Cinema“ waren Michelangelo Antonioni, Andrei Tarkowski und Theo Angelopoulos. Sie benutzten oftmals die statische Einstellung und die Plansequenz, also eine Sequenz, die in nur einer Einstellung besteht, um das Gezeigte zu entdramatisieren. Die formalen Stilmittel des „Slow Cinema“ sind mithin schnell identifiziert: lange

Einstellungsdauer, statische Aufnahmen, langsame und ungebrochene Kamerafahrten und ein Hang zum „Long Take“. In den letzten Jahren haben besonders zwei Filmemacher die genannten stilistischen Elemente für ihre Werke genutzt: zum einen der ungarische Regisseur Béla Tarr, zum anderen der philippinische Filmemacher Lav Diaz.

## Ein Kino der Immanenz

Der 1955 in Pécs geborene Tarr hat sich einen Namen gemacht durch seine langen, meditativen Einstellungen und eine langsame, aber eindringliche Erzählweise. Zu seinen bekanntesten Werken gehören Filme wie „Sátántangó“ (1994) und „Werckmeister Harmonies“ (2000), die beide für ihre tiefgründige Auseinandersetzung mit existenziellen Themen und der menschlichen Natur gelobt wurden. Tarrs Stil ist von einer düsteren, melancholischen Atmosphäre geprägt, er verwendet häufig Schwarz-Weiß-Bilder, um die emotionale Intensität seiner Geschichten zu verstärken. Die enge Zusammenarbeit mit dem unga-

rischen Kameramann Fred Kelemen trägt maßgeblich zu seinem charakteristischen visuellen Stil bei – 2011 fand dieser Stil in „The Turin Horse“ einen Höhepunkt. Dieser herausfordernde wie faszinierend poetische Film erzählt die Geschichte eines einfachen Bauern und seiner Tochter, die in einem abgelegenen Dorf in Ungarn leben. „Turin Horse“ ist stark von der Philosophie Friedrich Nietzsches inspiriert, insbesondere von der Anekdote über das Pferd, das Nietzsche in Turin gesehen hat. Die Handlung folgt dem Alltag der beiden Protagonisten, der von harter Arbeit, Entbehrungen und einer sich verschlechternden Lebenssituation geprägt ist.

Seine Wirkmacht fußt auch auf der systematischen Unterdrückung kausallogischer Szenenverknüpfungen – die Stringenz macht Platz für Kontingenz. Was sich so stärker ins Bewusstseinszentrum der Zuschauer\*innen schiebt, ist das Gefühl für die Schwere dieser Arbeit, für die harschen und unerbittlichen Lebensbedingungen in einem ruralen Setting. Alltägliche Handlungen wie das Pflügen des Feldes oder das Einholen des Wassers am

Brunnen sollen Monotonie vermitteln. So wie die Bildinhalte auf der visuellen Ebene kaum variieren, so lässt sich Gleichtes über die Gestaltung des Sounddesigns sagen: Äußerst minimalistisch wiederholt Tarr eine strenge musikalische Idee, die eben gerade durch ihre Einförmigkeit einen nervenaufreibenden Effekt freisetzt, der durch die Klänge des ständig heulenden und peitschenden Windes noch gesteigert wird.

Setzt man sich mit „Turin Horse“ näher auseinander, so kommt man nicht umhin, sich an den klassischen Stummfilm der Zwanziger- und Dreißigerjahre erinnert zu fühlen. Carl Theodor Dreyer, Friedrich Wilhelm Murnau sind Tarrs klare Vorbilder – es ist eine reduktionistische Rückbesinnung auf die Essenz des Kinos selbst. Zuvor wirkt dieser Film über seine grundlegenden Parameter aus Bild und Ton, „Turin Horse“ kommt praktisch ohne Dialoge aus, es gibt nur spärlich eingesetzte, kurze Wortwechsel und eine knappe Erzählstimme aus dem Off. In dieser Reduktion des Sprachanteils und seiner Beschränkung auf nur 29 Kameraeinstellungen bei einer Gesamtlauflänge von zweieinhalb Stunden manifestiert sich umso stärker eine Ahnung für dieses stoische Dasein, dessen scheinbare Banalität erst in der Wiederholung seine Bedeutsamkeit sukzessive entfaltet.

So minimalistisch „Turin Horse“ sich in seiner Form präsentiert, so überaus reduziert erscheinen einem die Figurenzeichnungen, die überwiegend ohne dramaturgisch klar gesetzte Motivationen verbleiben. Sie besitzen allenfalls ein Alltagsprogramm, das aus kargen Mahlzeiten und ritueller Feldarbeit besteht. In dieser Besinnung auf rituelle Bewegungsabläufe wirken die Figuren dieses Films zum einen wie aus dem Leben gegriffen, zum anderen durch den unbedingten Willen Tarrs zur Stilisierung seltsam überhöht. Zu einem entsprechenden Urteil über die Einfachheit der Charakterzeichnung gelänge man indes nur, wenn man die Prinzipien klassi-

„The Turin Horse“ erzählt die Geschichte eines Tochter-Vater-Gespanns in einem kleinen ungarischen Dorf.



COPRIGHT: ERIKA BOK/VEGA FILM AND DISTRIBUTION

Der 2013 erschienene Film „Norte, the End of History“ gehört zu den bekanntesten des Regisseurs Lav Diaz.



COPRIGHT: GRANDFILM

scher Erzähllogik als Norm annimmt. „Turin Horse“ legt vielmehr einen konfrontativen Modus nah, der auf eine unmittelbare existentielle Wahrnehmung zielt – hier ist auch die Nähe zu Ingmar Bergman unverkennbar. Es ist ein Film der Immanenz, der nach der Präsenz Gottes fragt, ohne Antworten zu geben oder einen spezifischen Sinn nahezulegen. Darin indes liegt die ganze Sinntiefe dieses außergewöhnlichen Films.

Obwohl Tarrs Filme nicht massentauglich sind, haben sie eine treue Anhängerschaft und werden in der internationalen Filmszene hochgeschätzt. Sein Einfluss auf die Wahrnehmung dessen, was „Slow Cinema“ ist – der Begriff wurde ab den 2010er-Jahren virulent – ist enorm.

### Philippinische Lebensrealität

In Abgrenzung zu der Universalität des Kinos von Béla Tarr kann man bei dem philippinischen Regisseur Lav Diaz einen deutlicheren Zuschnitt auf die sozialen und politischen Themen der philippinischen Gesellschaft beobachten. 1958 in Datu Paglas, einer philippinischen Stadtgemeinde in der Provinz Maguindanao del Sur, geboren, hat Diaz eine einzigartige Erzähltechnik entwickelt, die er in den Dienst eines ebenso existentialistischen und tiefgründigen Kinos stellt. Diaz' Filme sind oft geprägt von einer meditativen Erzählweise, die sich in langen Einstellungen und einer langsamen, aber eindringlichen Entwicklung der Handlung niederschlägt. Zu seinen bekanntesten Werken gehören „Norte, the End of History“ (2013), der die Themen Schuld und Erlösung behandelt, sowie „The Woman Who Left“ (2016), der mit

dem Goldenen Löwen bei den Filmfestspielen von Venedig ausgezeichnet wurde.

Thematisch kreist sein Filmschaffen oftmals um die Auswirkungen von Kolonialismus, Armut, Ungerechtigkeit und die Suche nach Identität. Diaz hat sich so auch als Verfechter des unabhängigen Kinos der Philippinen etabliert. Seine kritische Haltung gegenüber der politischen und sozialen Realität seines Landes ist grundlegender Bestandteil seiner Arbeiten. Diese Engführung von künstlerischer Tiefe und sozialem Kommentar über die spezifische Ausschöpfung einer Form von filmischer Langsamkeit hat ihm internationale Anerkennung eingebracht. Diaz ist immer noch ein gern gesehener Gast prestigeträchtiger, internationaler Filmfestivals. Diese exklusive Vorführsituation ist auch auf den Umstand zurückzuführen, dass Diaz' Filme überaus lang sind, im Schnitt dauern sie zwischen 4 und 7 Stunden. Festivalscreenings sind oftmals der einzige Weg, die Werke dieses erstaunlichen Filmkünstlers überhaupt zu sehen.

„The Woman Who Left“ erzählt die Geschichte von Horacia Somorostro, einer Frau, die nach 30 Jahren unrechtmäßiger Inhaftierung aus dem Gefängnis entlassen wird. Sie wurde für ein Verbrechen verurteilt, das sie nicht begangen hat. Nach ihrer Freilassung entdeckt Horacia, dass ihr ehemaliger Liebhaber, der sie ins Gefängnis gebracht hat, ein wohlhabender und einflussreicher Mann geworden ist. Der Film folgt ihrer Reise der Rache und Selbstfindung, während sie versucht, sich in einer Welt zurechtzufinden, die sich stark verändert hat. Basierend auf einer Kurzgeschich-

te des russischen Schriftstellers Lew Tolstoi entfaltet diese Regiearbeit von Diaz ein thematisches Geflecht von Gerechtigkeit, Vergebung und die Auswirkungen von Ungerechtigkeit auf das Leben eines Menschen. Mit seiner Laufzeit von fast vier Stunden wirkt „The Woman Who Left“ beinahe wie eine bewusste Selbstbeschränkung – es ist nicht das umfangreichste Werk des philippinischen Regisseurs, doch das Miterzählen der Zeit und das Spiel mit der Dauer der Einstellungen wurde hier so deutlich als das Zentrum seiner Ästhetik wahrgenommen, dass dieser Film zu Diaz' Aushängeschild wurde.

Zunächst prägt die bewusste Reduktion der Handlungsebene den Film, die so erreichte relative Ereignislosigkeit lässt ein Gefühl entstehen für die Wahrnehmung dieser entleerten Bilder, die ganz in statischen Einstellungen gelöst sind. Mit der so gewonnenen Empfindung von Langsamkeit verbindet sich bei Diaz ein Effekt des filmischen Realismus, der ferner durch die Darstellung von Originalschauplätzen verstärkt wird. Diese Schauplätze macht er mit großer Tiefenschärfe sichtbar. Im Film „The Woman Who Left“ sitzt die Hauptfigur mit ausdruckslosem Gesicht im Gefängnishof neben einer Wärterin, die an ihrer Stelle in Tränen ausbricht. Dann erlangt Horacia ihre Freiheit wieder, zuerst treibt es sie in die Stadt, am Rande einer belebten Straße, und dann in ihr altes Haus, das ihr fremd geworden ist. Mit dem beständigen Abschweifen von ihrem Vorhaben, Vergeltung für die Ungerechtigkeit ihrer Haftstrafe zu üben, werden so die scheinbaren Flüchtigkeiten, die Nebenschauplätze und -handlungen

bedeutsam. Das Kino von Lav Diaz besteht ganz aus diesen Bildern, die immer mehr von einer Fülle an Neben- und Laiendarsteller\*innen bevölkert wird: Figuren, die sich langsam und ziellos durch unwirtliche, intransparente Schwarz-Weiß-Tableaus bewegen und von der Schwere ihrer Lebensumstände erdrückt zu werden scheinen – es sind überall und fortwährend ruhelose und mutmaßlich heimatlose Gestalten, mittels derer Diaz eine philippinische Lebensrealität ausdrückt. Diaz' Versuch, über filmische Langsamkeit tief in die emotionalen und psychologischen Zustände seiner Charaktere einzutauchen, verbindet sich mitunter mit einer betonten Künstlichkeit seiner entschleunigten Bilder, die auch einen Grad an Selbstdarstellung aufweisen – dies ist kein Widerspruch zu der von ihm angestrebten realistischen Darstellungsweise. Gerade so entfaltet Diaz' Kino seine Intensität, die Langsamkeit ist ihm ein wirkungsmächtiges Mittel.

Der Begriff des „Slow Cinema“ ergibt sich somit zuvorderst aus der unmittelbaren filmischen Wahrnehmung, gerade bei Lav Diaz und Béla Tarr – es ist ein heute inflationär und modisch gewordener Terminus, der in besonderer Weise auf die filmische Form verweist.

FEBRUAR 2025

# Willis Tipps

Willi Klopottek



## Amparo Sánchez ist zurück

Als die im südspanischen Jaén geborene **Amparo Sánchez** anfing, Musik zu machen, war der wilde Mestizo-Stil erst im Kommen. Dieser Stil verbindet Spanisches mit Latinsounds-/rhythmen und fügt meist Rock, Ska und Reggae hinzu. Die Mestizo-Band, die Sánchez gründete, nennt sich Amparanoia und brachte 1997 ihre erste Platte heraus, trennte sich um 2008 und formte sich rund zehn Jahre später neu. In der Zwischenzeit ging und jetzt wieder ganz aktuell geht Sánchez ihre eigenen Wege und nimmt mit kleineren Ensembles auf, die meist weniger rockig und eher intimer spielen – wie zum Beispiel Calexico aus den USA. So ist es auch beim ganz neuen Album **Ritual Sonoro**. Sánchez singt und spielt Gitarre, ihr Landsmann Willy Fuego bedient die E-Gitarre und Raly Barrionuevo aus Argentinien verstärkt mit zweiter Akustikgitarre sowie der Charango-Laute der Anden-Völker. Die neun Lieder, auch wenn sie im Trio-Format eingespielt wurden, haben ordentlich Schwung und bewe-

gen sich stilistisch in dem Rahmen, den man von Amparanoia kennt. Und wie immer fesselt Sánchez' angeraute Stimme mit dezentem Vibrato, das sie so einzigartig macht.

Amparo Sánchez – *Ritual Sonoro* – Mamita Records



## Baltische Polyphonie

Die baltischen Staaten Estland, Lettland und Litauen liegen geografisch nahe beieinander, sind aber sowohl sprachlich als auch musikalisch recht verschieden. Was sie gesanglich eint, ist vokale Polyphonie, wenn auch in unterschiedlichen Formen. Drei musikalisch erfahrene Frauen aus den drei Ländern trafen im Jahr 2022 eher zufällig aufeinander, beschlossen dann, die musikalischen Gemeinsamkeiten auszuloten, und gründeten **The Baltic Sisters**. Bei den Aufnahmen zum Debütalbum **Värv, Värti, Vartai** (übers. „das Eingangstor“) stieß noch eine weitere Sängerin aus Estland hinzu, die auch verschiedene Instrumente beherrscht. Im Mittelpunkt steht die litauische Tradition des Sutartines-Gesangs, angereichert mit Elementen aus den anderen beiden Ländern. Die vokale Harmonie der vier Stimmen ist ganz erstaunlich. Überwiegend

sind die Stücke a cappella, während bei einigen unter anderem auch die lettische Kastenzither Kokles, Perkussion und die Maultrommel zum Einsatz kommen. Die Polyphonie des Baltikums hat bisher nur ganz selten Westeuropa erreicht und so bietet sich hier ein ausgezeichneter Einstieg, präsentiert von vier hervorragenden Sängerinnen.

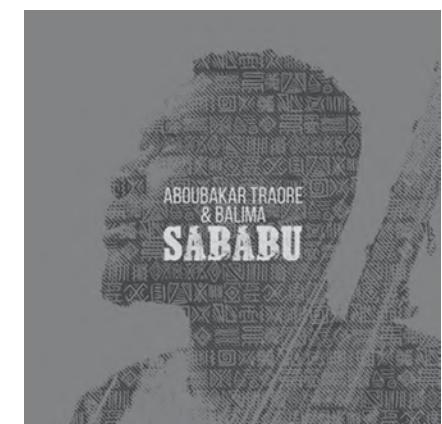
The Baltic Sisters – *Värv, Värti, Vartai* – CPL Music



## Chinesische Saiten

Zwei große Meisterinnen traditioneller chinesischer Saiteninstrumente haben in nur einem Nachmittag in Beijing das Album **Prelude to the Divine Realm** aufgenommen, das fünf Eigenkompositionen und vier traditionelle beziehungsweise klassische Kompositionen enthält. **Gao Hong** spielt die birnenförmige Pipa-Laute und hat seit über 20 Jahren zahlreiche – vor allem Genregrenzen überschreitende – Aufnahmen gemacht, kürzlich erst mit einem Flamencogitarristen. Auf der aktuellen Platte spielt sie zusammen mit der jungen Virtuosin **Zhao Xiaoxia** mit dem klaren Fokus auf chinesische Musik. Xiaoxias Instrument ist die Griffbrettzither Guqin, deren Ursprünge 3000 Jahre zurückreichen und die auch Slide-Töne erlaubt. Beide Musikerinnen leben seit Längerem in den USA, unterrichten an Konservatorien, sind aber weltweit unterwegs; so ist Xiaoxia auch mit renommierten Symphonieorchestern aufgetreten. Die neun Stücke sind besinnlich, beinahe meditativ und bieten eine beeindruckende Reise durch klassische chinesische Klangwelten, in der sich die perkussiven Töne der Pipa wunderbar mit den „gezogenen“ Klängen der Guqin verbinden. Eine überzeugende Zusammenarbeit!

Gao Hong and Zhao Xiaoxia – *Prelude to the Divine Realm* – Naxos World



## Afro-Rock

Die Platte **Sababu** beinhaltet Musik, die ganz tief in der Tradition der westafrikanischen Troubadoure, den Griots, fußt und gleichzeitig ganz modern klingt. **Aboubakar Traoré** ist ein Musiker aus Burkina Faso und sollte nicht mit dem viel älteren Malier Bouba Traoré verwechselt werden. Aboubakar Traoré singt und spielt die burkinische Kamélé N'goni, eine Verwandte der Kora, ein Instrument also mit großem, kugelförmigem Korpus und langem Hals; allerdings hat sie weniger Saiten und klingt dunkler. In seiner Gruppe **Balima** hört man auch das Balafon, wohl die Urmutter der Xylophone, das in der traditionellen Musik Burkina Fasos eine zentrale Rolle spielt. Ebenfalls dabei sind Perkussion, E-Bass und E-Gitarre. Was die Gruppe auf diesem Album auf die Beine stellt, ist richtig druckvolle, tanzbare westafrikanische Musik, die es nicht nötig hat, mit heute beliebten elektronischen Studio-tricks zu arbeiten – handgemacht und ehrlich eben. Inhaltlich geht es Traoré unter anderem um ganz politische Themen wie Neokolonialismus und Emigration. Besser geht Afro-Rock nicht!

Aboubakar Traoré & Balima – *Sababu* – Zephyrus Records



## Februar – Top 10

1. Warsaw Village Vand & Bassalyki – Sploty – Karrot Kommando
2. L'Alba – Grilli – Buda Musique
3. Mostar Sevdah Reunion – Bosa Mara – Snail Records
4. Momi Maiga – Kairo – Segell Microscopi
5. Nfaly Diakité – Hunter Folk Vol. 1: Tribute to Toumani Koné – Mieruba
6. Al Andaluz Project – The Songs of Iman Kandoussi – Galileo
7. Amparo Sanchez – *Ritual Sonoro* – Mamita Records
8. Aboubakar Traoré & Balima – *Sababu* – Zephyrus
9. Ildikó Kali – Jore Jore – Ildikó Kali
10. Loya – Blankaz Antandroy – Lézard Zébré

WAT ASS LASS 14.02. - 23.02.

## AGENDA

WAT ASS LASS?

## FREIDEG, 14.2.

## MUSEK

**Académie du Quatuor Diotima**, Arsenal, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Orchestre national de Metz Grand Est**, sous la direction de Sora Elisabeth Lee, avec Alexandra Soumm (violon), œuvres entre autres de Mayer, Mendelssohn et Holmès, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Robbert Duijf Band**, blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Kelly Finnigan and the Atonements**, soul, support: Morland Shaker, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Tshegue**, electro/punk, support: Exotica Lunatica, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Daphné Macary + Steffen Reintgen**, chanson, Terminus, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 95 80 50 58.

## THEATER

**Café Terminus**, geschriwwen an inzeniert vum Frank Hoffmann, mat énner anere Felix Adams, Maria Gräfe an Hana Sofia Lopes, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Mutter Courage und ihre Kinder**, von Bertolt Brecht, Musik von Paul Dessau, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Mephisto**, von Klaus Mann, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mämmories**, mat der Michèle Turpel, inzeniert a geschriwwen vum Jemp Schuster, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Blutbuch**, Bürger\*innenprojekt nach dem Roman von Kim de l'Horizon, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**The Game - Grand Finale**, Choreografie von Jill Crovisier, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 96 39 01. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Stuesend um Fued**, Cabaret, Stued Theater, Grevenmacher, 20h. [www.stuedtheater.wordpress.com](http://www.stuedtheater.wordpress.com) Aschreiwung erfuerderlech: [stuedtheater@gmail.com](mailto:stuedtheater@gmail.com)

**Vandalium**, de Tullio Forgiarini, mise en scène de Dalial Kentges, avec Anne Brionne et Sullivan Da Silva, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

## SAMSCHDEG, 15.2.

## JUNIOR

**D'Neinhorn als Marionett**, Liesung an Atelier (4-7 Joer), Erwuessebildung, Luxembourg, 10h. Tel. 44 74 33 40. Aschreiwung erfuerderlech via [www.eltereforum.lu](http://www.eltereforum.lu)

**Tuffi-Pro : Le pêcheur, sa femme et leur fils**, atelier (> 8 ans), Cercle Cité, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu) Inscription obligatoire via [www.citybiblio.lu](http://www.citybiblio.lu)

**Eng Bokenmask fir d'Fuesent!** Atelier (6-12 Joer), Musée « A Posse », Bech-Kleinmacher, 14h. Tel. 23 69 73 53. [www.musee-posse.lu](http://www.musee-posse.lu) Aschreiwung erfuerderlech: [info@musee-posse.lu](mailto:info@musee-posse.lu)

## MUSEK

**Joffrey Mialon**, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Rap Session #16**, with Kendra, Neujeu, Rrz + Jeune Scarr, BAM, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Opus 3**, trio à cordes, Auditorium Pianos Kelly, Niederanven, 18h. [www.piano.lu](http://www.piano.lu)

**Sublind**, thrash metal, EP release show, support: Cobracide, Rotten Soil, Drogher, Schungfabrik, Tétange, 19h30. [hello@schungfabrik.lu](mailto:hello@schungfabrik.lu)

**Così fan tutte**, von Wolfgang Amadeus Mozart, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

## ERAUSGEPICKT

© PROBE - THEATER TRIER



Der Stoff könnte aus einer modernen Liebeskomödie stammen, wurde aber von Mozart und da Ponte ersonnen. „Così fan tutte“ diesen Samstag, dem 15. Februar, um 19:30 Uhr sowie am Sonntag, dem 23. Februar, um 16 Uhr im Theater Trier.

**Jupiter Jones**, punk, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tel. 51 61 21-29 42. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Nieve Ella**, indie pop, support: Keo, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## POLITESCH

**Nie wieder ist jetzt!** Kundgebung für eine offene und solidarische Gesellschaft, Porta Nigra Platz, Trier, 14h. [www.buntes-trier.org](http://www.buntes-trier.org)

## THEATER

**Der Heyoka in mir**, clowneske Theaterperformance von Joe Del-Toe, Kulturmilien, Beckerich, 15h. [www.kulturmilien.lu](http://www.kulturmilien.lu)

**Sweeney Todd: The Demon Barber of Fleet Street**, Musicalthriller von Stephen Sondheim und Hugh Wheeler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**L'Impro Comedy Show**, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Stuesend um Fued**, Cabaret, Stued Theater, Grevenmacher, 20h. [www.stuedtheater.wordpress.com](http://www.stuedtheater.wordpress.com) Aschreiwung erfuerderlech: [stuedtheater@gmail.com](mailto:stuedtheater@gmail.com)

## KONTERBONT

**Auf den Spuren der Schmalspurbahn in die Sandsteinbrüche**, Führung mit Birgit Kausch, Jugendherberge, Beaufort, 13h30. Tel. 26 27 66 300. [www.youthhostels.lu](http://www.youthhostels.lu) Org. Musée national d'histoire naturelle.



© HARRIET MEYER

## Lesung mit Şeyda Kurt

Zur Finissage der Ausstellung „Was tun mit Zärtlichkeit“ an diesem Sonntag, dem 16. Februar, lädt die Kunsthalle Trier um 17 Uhr in die Treviris-Passage Trier die Journalistin, Redakteurin und Autorin Şeyda Kurt zu einer Lesung aus ihrem Buch „Radikale Zärtlichkeit“ ein. Darin untersucht die Autorin Liebesnormen im Kraftfeld von Patriarchat, Rassismus und Kapitalismus und erforscht, wie traditionelle Beziehungsmodelle ins Wanken geraten, sobald sicher geglaubte Familienbande zerbrechen und überkommene Wahrheiten in Frage gestellt werden. Denn Liebe existiert nicht im luftleeren Raum. Sie ist Spiegel unserer Gesellschaft. Und sie ist politisch. Şeyda Kurt erzählt von ihrer Suche nach neuen Narrativen – und nach einer uns eigenen Sprache der Zärtlichkeit, in der wir mit überkommenen Beziehungsmodellen brechen und ein gerechteres Miteinander wagen können. **Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen unter [www.kunsthalle-trier.de](http://www.kunsthalle-trier.de)**

## Big Bang Festival

La programmation jeune public minimenster accueillera le dimanche 23 février à 11 h le Big Bang Festival. Pour cette édition 2025, le Festival invite toutes les familles à se rendre masquées, comme à Venise ou à Rio de Janeiro, pour faire la fête dans une ambiance carnavalesque. Au programme : une aventure musicale avec une multitude d'artistes, des spectacles interactifs, des concerts visuels et des installations sonores. Pour la cinquième fois au Luxembourg, le festival prendra ses quartiers à neimënster pour chambouler le quotidien et transformer le site, le temps d'une fête costumée mémorable, en un gigantesque terrain de découvertes et de jeux pour les enfants à partir de 5 ans. **Plus d'informations sont disponibles sur [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu).**



© KAROLINA MARUSZAK

WAT ASS LASS 14.02. - 23.02.



Nach ihrem ersten Live-Programm „Jungfrau“ präsentiert Maria Clara Groppeler am Samstag, dem 22. Februar, um 19 Uhr in der Tufa in Trier ihr neues Programm „Mehrjungfrau“.

**Bloen-Eck Revival Disco**, mam DJ  
Gast, Bistro Am Tuerm, *Diekirch*, 21h.

## SONNDEG, 16.2.

### JUNIOR

**Et vive la fête**, d'Agnès Lebourg, Poppespennchen, *Lasauvage*, 15h30. [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)

**Julia Reidenbach + Rasselorchester**, Mitmachkonzert (> 3 Jahren), Tufa, *Trier* (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Equilibrium**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Polyhymnia + Blahovist: Ein Hauch von Frühling**, Chorkonzert, Tufa, *Trier* (D), 15h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Íñigo Quintero**, pop, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Herry Schmitt Trio**, jazz/pop, Schloss, *Saarbrücken* (D), 20h. Tel. 0049 681 5 06 16 16. [www.saarbruecker-schloss.de](http://www.saarbruecker-schloss.de)

### THEATER

**Mephisto**, von Klaus Mann, Saarländisches Staatstheater,

*Saarbrücken* (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Même jour même heure**, comédie de Julien Sigalas, Casino 2000, *Mondorf*, 16h. Tel. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

**Erwartung | Savitri**, Monodram in einem Akt von Arnold Schönberg und Kammeroper von Gustav Holst, Alte Feuerwache, *Saarbrücken* (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Vandalium**, de Tullio Forgiarini, mise en scène de Daliah Kentges, avec Anne Brionne et Sullivan Da Silva, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

### KONTERBONT

**Explorer les notions de courant en peinture**, atelier avec Nicolas Martens, Nationalmuseum um Feschmaart, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 93 30-1. [www.nationalmusee.lu](http://www.nationalmusee.lu)

Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnaha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnaha.etat.lu)

**ERAUSGEPICKT** Seyda Kurt: **Radikale Zärtlichkeit**, Lesung, Treviris-Passage, *Trier* (D), 17h. [www.kunsthalle-trier.de](http://www.kunsthalle-trier.de)

Im Rahmen der Finissage der Ausstellung „Was tun mit Zärtlichkeit?“

## MÉINDEG, 17.2.

### MUSEK

**Manowar**, metal, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Punchlove**, indie rock/shoegaze, support: Fulvous, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## DËNSCHDEG, 18.2.

### JUNIOR

**Flag-tastic ! Crée ta propre identité européenne**, atelier, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Lieshond-Café**, (8-12 Joer), Eltereform, *Niederanven*, 14h.

[www.eltereform.lu](http://www.eltereform.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu)

**Les fleurs disparues**, atelier (6-12 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 45 37 85-1. Inscription obligatoire via [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Tour for children with grandma and grandpa**, (> 6 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

### MUSEK

**Laurent Payfert & Friends**, jazz, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55.

### THEATER

**Mutter Courage und ihre Kinder**, von Bertolt Brecht, Musik von Paul Dessau, Theater Trier, *Trier* (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

### KONTERBONT

**Wildbienehotel**, Workshop, Burfelt-Waldentdeckungszentrum, *Insenborn*, 14h. Tel. 89 91 27. Einschreibung erforderlich: [laurence.lambotte@anf.etat.lu](mailto:laurence.lambotte@anf.etat.lu)

## MËTTWOCH, 19.2.

### JUNIOR

**Atelier-jeu**, (> 7 ans), centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, *Delme* (F), 9h30. Tel. 0033 3 87 01 35 61. [www.cac-synagoguedelme.org](http://www.cac-synagoguedelme.org)

**Legoprint: Fuesend**, Workshop (> 6 Jahren), Kulturhuet, Grevenmacher, 14h. Tel. 26 74 64-1. [www.kulturhuet.lu](http://www.kulturhuet.lu)

**Zoom In : Les magiciens des couleurs**, atelier (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h (L). Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Goûter art et philo : Masculin/féminin, ça change quoi ?** (7-11 ans), centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, *Delme* (F), 15h. Tel. 0033 3 87 01 35 61. [www.cac-synagoguedelme.org](http://www.cac-synagoguedelme.org)

**BAM Musik Fabrik**, atelier technique, BAM, *Metz* (F), 18h.

**Jean de la lune**, de Tomi Ungerer, avec la cie Dérivation (> 4 ans), maison de la culture, *Arlon* (B), 16h. Tel. 0032 63 24 58 50. [www.maison-culture-aron.be](http://www.maison-culture-aron.be)

### KONFERENZ

**Mudam Akademie: Bild und Zeitlichkeit. Fotografie als Möglichkeit, die Vergangenheit zum Leben zu erwecken**, mit Stéphane Ghislain Roussel, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h (L) + 19h30 (F). Tel. 45 37 85-1. Im Rahmen der Ausstellung „Lisa Oppenheim: Monsieur Steichen“. Einschreibung erforderlich via [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Criminalize Femicide!** With Marina Anastasilaki, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 19h. Tel. 24 10 95-1. [www.cid-fg.lu](http://www.cid-fg.lu)

### MUSEK

**Speakerine**, electro-pop, Le Gueulard plus, *Nilvange* (F), 19h. Tel. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Diana Burkot + New Age Doom**, punk rock, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Keshavara**, psychedelic pop, De Gudde Wällen, *Luxembourg*, 20h30. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**The Bootleg Beatles**, tribute, Rockhal, *Esch*, 21h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

### THEATER

**Sweeney Todd: The Demon Barber of Fleet Street**, Musicalthriller von Stephen Sondheim und Hugh Wheeler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken* (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

### KONTERBONT

**Just Sing**, für Senior\*innen mit Julia Reidenbach, Tufa, *Trier* (D), 10h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Philo-Café**, mat Erik Eschmann an Nora Schleich, Le Bovary, *Luxembourg*, 17h30. Tel. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

Org. Erwuessebildung.

Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## DONNESCHDEG, 20.2.

### JUNIOR

**Flag-tastic ! Crée ta propre identité européenne**, atelier, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Legoprint: Fuesend**, Workshop (> 6 Jahren), Kulturhuet, Grevenmacher, 14h. Tel. 26 74 64-1. [www.kulturhuet.lu](http://www.kulturhuet.lu)

**Stamp it!** Atelier (> 4 Joer), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Aschreiwung erfuerderlech: [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

### KONFERENZ

**Das digitale Selbst im Surveillance Capitalism**, mit Georg Mein, Université du Luxembourg, campus Belval, *Esch*, 18h. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)

### MUSEK

**Jeannot Pirrotte + Val Cieille : Voyage sonore « Nature »**, Biodiversum, *Remerschen*, 18h. [www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)

**5. Sinfoniekonzert - Frauenpower**, unter der Leitung von Friederike Scheunchen, Werke von Hensel Mendelssohn, Glognarić und Schumann, Theater Trier, *Trier* (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Tony Bauer: Fallschirmspringer**, Comedy, Tufa, *Trier* (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**The Winklepickers**, blues, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55.

### THEATER

**Ralf Schmitz**, Comedy, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

### KONTERBONT

**Philo-Café**, mat Erik Eschmann an Nora Schleich, Le Bovary, *Luxembourg*, 17h30. Tel. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

Org. Erwuessebildung.

87.8 — 102.9 — 105.2

**VARA**  
THE RADIO FOR ALL VOICES

All Freideg 18:30 - 20:00 Auer

## Down the Rabbit Hole New !

Venture into a world where progressive storytelling, intricate melodies, and improvisational mastery come together. Hosted by The Mad Hatter „Down the Rabbit Hole“ is a musical journey through the rich landscapes of Progressive Folk and Jazz Fusion/Jazz Rock, where traditional sounds meet experimental brilliance. Tune in, embrace the unexpected, and let the music guide you – because the deeper you go, the stranger it gets!

## WAT ASS LASS 14.02. - 23.02.

## FREIDEG, 21.2.

## JUNIOR

**Legoprint: Fuesend**, Workshop (> 6 Jahren), Kulturhuet, Grevenmacher, 14h. Tel. 26 74 64-1. [www.kulturhuet.lu](http://www.kulturhuet.lu)

**Zoom In : Les magiciens des couleurs**, atelier (> 6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h (F). Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

## KONFERENZ

**Schwarz, rot, braun**, mit Jean Peters, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## MUSEK

**Concerts de midi : Astor Piazzolla**, musique et danse argentines, avec le Stephany Ortega Trio, Cercle Cité, Luxembourg, 12h30. Tel. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Altrimenti Jazz Band**, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tel. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Teuterekordz**, hip-hop, Sektor Heimat, Saarbrücken (D), 20h. [www.kulturgut-ost.de](http://www.kulturgut-ost.de)

**Connolly Hayes**, blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Hugo Ts**, hip-hop/rap, Rockhal, Esch, 21h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Groove Chronicles**, with Dréi Dësch, Flying Dutchman, Beaufort, 22h. [www.flying.lu](http://www.flying.lu)

## THEATER

**Mutter Courage und ihre Kinder**, von Bertolt Brecht, Musik von Paul Dessau, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Mehr Lametta am Meer**, von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Mephisto**, von Klaus Mann, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Blutbuch**, Bürger\*innenprojekt nach dem Roman von Kim de l'Horizon, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Gléck**, vum Eric Assous, inzéneiert a gespillet vu René a Liette Engel, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h30.

[www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)  
Reservatioun: Tel. 691 84 93 98.

## KONTERBONT

**Sonia Killmann & Serene Hui**, artist talk, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tel. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)

**First Aid for Children**, workshop, Eltereform, Niederanven, 14h. Registration mandatory via [www.eltereform.lu](http://www.eltereform.lu) Org. Croix Rouge Luxembourg.

## SAMSCHDEG, 22.2.

## JUNIOR

**Let's draw a story!** Workshop (3-5 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tel. 45 37 85-1. Registration mandatory via [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

**Die Walddetektive: Das Reh, wildes Tier mit sanften Augen**, (5-8 Jahre), Treffpunkt: Bushaltestelle Waasserturm, Luxembourg-Howald, 10h. Einschreibung erforderlich via [www.eltereform.lu](http://www.eltereform.lu)

**Tuffi Atelier: Filmfriend - „Leon in wintertime. Molly in springtime“**, screening of two animated short films (6-10 years), Cercle Cité, Luxembourg, 10h30. Tel. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu) Registration mandatory via [www.citybiblio.lu](http://www.citybiblio.lu)

**Sans limites - une nappe pas comme les autres**, atelier avec Brigitte Tesch (> 8 ans), Nationalmusée um Fëschmaart, Luxembourg, 14h. Tel. 47 93 30-1. [www.nationalmusee.lu](http://www.nationalmusee.lu) Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Zoom In : Les magiciens des couleurs**, atelier (> 6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h (UK). Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**D'Fuesboken si lass!** Musée « A Possem », Bech-Kleinmacher, 14h. Tel. 23 69 73 53. [www.musee-possem.lu](http://www.musee-possem.lu) Aschreiwung erfuerderlech: [info@musee-possem.lu](mailto:info@musee-possem.lu)

**Dots.Carnival**, Workshop und Bergwerksbesichtigung (> 6 Jahren), Musée de l'ardoise, Haut-Martelange, 14h. Tel. 23 64 01 41. [www.ardoise.lu](http://www.ardoise.lu) Einschreibung erforderlich: [info@ardoise.lu](mailto:info@ardoise.lu)

**Aventures algorithmiques**, atelier (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

[www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

**Anouk - Das Kindermusical**, von Georg Veit und Hendrikje Balsmeyer, Musik: Peter Maffay und Freunde (> 4 Jahren), Centre Culturel, Grevenmacher, 15h. [www.machera.lu](http://www.machera.lu)

## KONFERENZ

**MoselPop**, Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) Einschreibung erforderlich: [info@kultur-karawane.de](mailto:info@kultur-karawane.de)

## MUSEK

**The Picturebooks**, rock, Schungfabrik, Tétange, 20h. [hello@schungfabrik.lu](mailto:hello@schungfabrik.lu)

**M Road**, rock/blues, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tel. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Colour Haze**, psychedelic/stoner rock, support: Josiah + El Padre El Don, Kulturfabrik, Esch, 20h30. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Tramhaus**, post-punk, support: Servo, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tel. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Lifed**, jazz/pop, Casino 2000, Mondorf, 22h. Tel. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

## POLITESCH

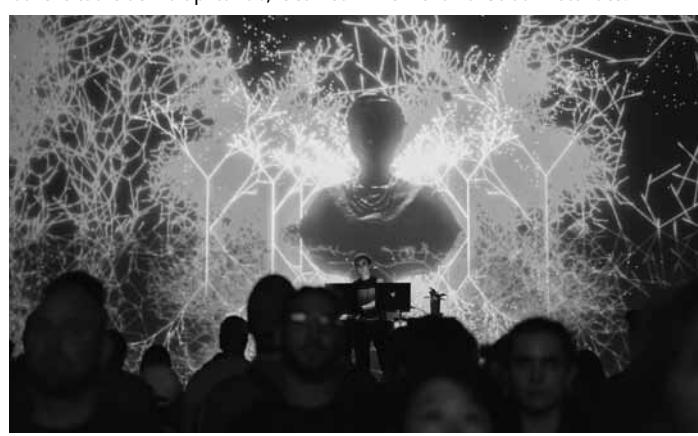
**Justice for Ukraine - Peace for Europe**, manifestation, départ : gare centrale, Luxembourg, 14h. [www.lukraine.org](http://www.lukraine.org)

## THEATER

**Erwartung | Savitri**, Monodram in einem Akt von Arnold Schönberg und Kammeroper von Gustav Holst, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Die Bettwurst**, von Rosa von Praunheim, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

La compositrice audiovisuelle, calligraphe et chercheuse Sahar Homami, originaire de Téhéran, présente son œuvre « New Homeostasis: The Ephemeral and the Eternal » dans le cadre de Multiplica Lab, le samedi 22 février à 20h30 aux Rotondes.



violoncelle, église de Messancy, Metzig, 15h. [www.orgues-messancy.be](http://www.orgues-messancy.be)

**Così fan tutte**, von Wolfgang Amadeus Mozart, Theater Trier, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Ensemble Dialogos : Nexus Winchester**, sous la direction de Katarina Livljanic, Arsenal, Metz (F), 16h. Tel. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemuscale-metz.fr](http://www.citemuscale-metz.fr)

**Pastroch, Stramasson + Menestrello : Chansons pour tenir debout**, Le Gueulard, Nilvange (F), 16h. Tel. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Bullet for My Valentine + Trivium**, metal, support: Orbit Culture, Rockhal, Esch, 19h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## THEATER

**Siegfried**, von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Gléck**, vum Eric Assous, inzéneiert a gespillet vu René a Liette Engel, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h30. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu) Reservatioun: Tel. 691 84 93 98.

## KONTERBONT

**Sonndesdësch**, quatre artistes proposent de (ré)inventer ensemble le repas familial du dimanche, Théâtre d'Esch, Esch, 11h. Tel. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu) Inscription obligatoire : tél. 621 46 19 66 ou lena.batal@villeesch.lu

**Café tricot musée**, avec Mamie et moi, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Quel artiste pour quelle âme ?** Atelier avec Maurine Cagnoli, Nationalmusée um Fëschmaart, Luxembourg, 14h. Tel. 47 93 30-1. [www.nationalmusee.lu](http://www.nationalmusee.lu) Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnaha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnaha.etat.lu)

**Multiplica Lab**, arts numériques, installation et rencontre, Rotondes, Luxembourg, 14h + 15h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Cosikino : La Ricotta + The Judson Church Horse Dance**, projection du court-métrage de Pier Paolo Pasolini et du film de Mike Kelley, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1. Inscription obligatoire via [www.mudam.com](http://www.mudam.com)

## EXPO / AVIS



## EXPOTIPP

## Ceci est mon cœur

(mc) – Bei dieser „immersiven Experience“ folgen bis zu sechs Personen gleichzeitig, ohne Schuhe, aber dafür eingehüllt in einen warmen High-Tech-Poncho, der berührenden Geschichte eines Jungen. In einem abgedunkelten, mit Stoffen behangenem Raum hören sie über Kopfhörer die Stimme der Erzählperson, die ihre Eindrücke und Erlebnisse schildert. Begleitet wird dies von atmosphärischen Geräuschen – Regentropfen, Herzschlägen – sowie einer bildgewaltigen, raumgreifenden Projektion. Inhaltlich geht es um die Auseinandersetzung mit dem eigenen Körper, die Versöhnung mit ihm und die Erfahrung der Körperlichkeit als universelles Erlebnis von Leben und Sterblichkeit. Durch die ungewöhnliche Erzählweise wird das Publikum unmittelbar in die Geschichte hineingezogen – eine tief berührende Erfahrung von Menschlichkeit, die unbedingt empfehlenswert ist.

Noch bis zum 6. April zu erleben im Ratskeller des Cercle Cité, gratis, Anmeldung erforderlich. Skript: Nicolas Blies & Stéphane Hueber-Blies, Luxembourg 2024, Dauer 35 Minuten.

## EXPO

## NEI

## DILLINGEN

## Reiner Mährlein und

## Thomas Wojciechowicz: Strukturen

Skulpturen und Reliefs, Kunstverein Dillingen (Stummstraße 33), vom 17.2. bis zum 16.3., Sa. + So. 14h - 18h. Eröffnung an diesem So., dem 16.2. um 11h.

## ESCH-SUR-ALZETTE

## Julien Hübsch : Death &amp; Miracles

peintures, Galerie Go Art (pavillon du Centenaire/ArcelorMittal, bd Grande-Duchesse Charlotte), du 21.2 au 22.3, ma. - sa. 14h - 18h. Vernissage le je. 20.2 à 18h.

## LUXEMBOURG

## Ho Tzu Nyen: Time &amp; the Tiger

Filme, Installationen und Virtual-Reality-Kunstwerke, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tel. 45 37 85-1), vom 14.2. bis zum 24.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h.

## Lisa Oppenheim: Monsieur Steichen

Fotografien und Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tel. 45 37 85-1), vom 14.2. bis zum 24.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h.

## Robert Brandy : Passé, présent, futur

peintures, galerie Indépendance de la BIL (69, route d'Esch), jusqu'au 18.4., lu. - ve. 8h - 18h.

## Rémus Botar dit Botarro :

## Rétrospective

sculptures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue. Tel. 691 10 96 45),

jusqu'au 22.3, ma. 14h - 18h, me. - sa. 10h30 - 18h.

## MERSCH

**Hobbykänschtler Lëtzebuerg**  
exposition collective, peintures et sculptures, Topaze Shopping Center (z.i. Mierscherberg), du 12.2 au 1.3., lu. - ve. 9h - 20h, sa. 9h - 19h.

## REMERSCHEN

**Tetiana Popyk, Pascale Barth-Mouris, Marco Detail & Stephane Botzem : 4 Dimensions**  
photographies, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), du 20.2 au 9.3, me. - di. 14h - 18h. Vernissage le di. 23.2 à 14h.

## SAARBRÜCKEN (D)

**Dennis Di Biase: Un(he)it**  
Malerei, KuBa - Kulturzentrum am EuroBahnhof e.V. (Europaallee 25), vom 15.2. bis zum 7.3., Di. - So. 15h - 18h. Eröffnung an diesem Fr., dem 14.2. um 19h.

Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions de la réalisation, de la gestion, de l'entretien, de la maintenance, de l'exploitation et de la transformation du patrimoine immobilier de l'Etat à Belval, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat pour son département gestion du patrimoine

1 Gestionnaire du patrimoine immobilier (m/f)

Le descriptif détaillé du poste et profil demandé est consultable sur le site internet du Fonds Belval : [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu) (onglet offres d'emploi)

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant une lettre de motivation, le curriculum vitae avec photo récente, les diplômes certifiés conformes ainsi que les références, sont à adresser au Fonds Belval pour le 26 février 2025 au plus tard.

Le Fonds Belval

Sylvie Siebenborn  
Présidente du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tél.: 26 840-1

E-mail: [secretariat@fonds-belval.lu](mailto:secretariat@fonds-belval.lu)  
[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

visitez notre site internet  
[www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)

Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de sa mission de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gérance, de la maintenance, de l'exploitation et de la transformation du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 Directeur adjoint m/f

profil :

- formation universitaire de type Master
- expérience professionnelle d'au moins 10 ans dans la direction, la gestion et la supervision de grands projets de construction
- expérience professionnelle dans le développement ou le suivi de projets de construction durables, innovants et à efficience énergétique
- expérience dans le suivi et le contrôle des budgets et délais de grands projets de construction
- expérience confirmée dans un poste à responsabilité et compétences en matière de gestion du personnel
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière de marchés publics
- langues : français, luxembourgeois, des connaissances en allemand et anglais constituent un avantage
- parfaite maîtrise des outils et programmes informatiques usuels dont Windows Office, la maîtrise d'autres logiciels et d'Autocad constituant un atout

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant la lettre de motivation, le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 26 février 2025 au plus tard.

LE FONDS BELVAL

Sylvie Siebenborn  
Présidente du Conseil d'Administration

1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tél.: 26 840-1  
E-mail: [secretariat@fonds-belval.lu](mailto:secretariat@fonds-belval.lu)  
[www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)

## EXPO | KINO

## SCHIFFLANGE

Nadine Cloos, Danielle Hoffelt et Agna de Carvalho: **A Never Ending Story**  
Schéfflenger Konschthaus (2, av. de la Libération), *du 22.2 au 22.3, me. - di. 14h - 18h. Vernissage le ve. 21.2 à 18h30.*

## LESCHT CHANCE

## DIFFERDANGE

Hsuan-Chih Lee  
peintures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *jusqu'au 15.2, ve. + sa. 10h - 18h.*

## DUDELANGE

Arbres fruitiers, tunnels ferroviaires et tubes sans soudure exposition sur la présence luxembourgeoise en Roumanie entre 1880 et 1950, Centre de documentation sur les migrations humaines (gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 16.2, ve. - di. 15h - 18h.*

## ESCH-SUR-ALZETTE

François Schortgen : **Voyage au cœur du silence**  
peintures, Galerie Go Art (pavillon du Centenaire/ArcelorMittal, bd Grande-Duchesse Charlotte), *jusqu'au 15.2, ve. + sa. 14h - 18h.*

## ETTELBRUCK

Brisons le silence exposition collective, centre hospitalier du Nord (120, avenue Salentiny), *jusqu'au 14.2, ve. 6h30 - 19h.*

## LUXEMBOURG

Cities Connection Project 07 : **Architectures en Transition**  
projets architecturaux et urbains de l'aire métropolitaine de Barcelone, Wallonie-Bruxelles, Luxembourg et Région Grand-Est, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de la Tour Jacob. Tél. 42 75 55), *jusqu'au 15.2, ve. 12h - 18h, sa. 14h - 18h.*

## MONDORF-LES-BAINS

Cindy Di Nicolo : **Sphères**  
peintures, VGalerie (7, av. des Bains), *jusqu'au 16.2, ve. - di. 14h - 18h.*

## REMERSCHEN

Noël Bache : **Nebula Chroma**  
peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), *jusqu'au 16.2, ve. - di. 14h - 18h.*

## ROL REDING

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81), *jusqu'au 16.2, ve. - di. 14h - 18h.*

## SAARBRÜCKEN (D)

Nora Wagner: **Fragmente einer geteilten Geschichte**  
Gruppenausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24).



Mit fotografischen, textilen und floralen Werken enthüllt Lisa Oppenheim ein unerwartetes Porträt von „Monsieur Steichen“. Ab diesem Freitag, dem 14. Februar im Mudam.

Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 16.2, Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

Valentina Karga: **Well Beings**

Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 16.2, Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

## SCHIFFLANGE

Pit Wagner: **We Are All Naked**

Zeichnungen, Gravuren an Uelegbiller, Schéfflenger Konschthaus (2, av. de la Libération), *bis de 15.2, Fr. + Sa. 14h - 18h.*

## TRIER (D)

## Was tun mit Zärtlichkeit?

Gruppenausstellung, Werke unter anderen von Sarah Decristoforo und Ángela Jiménez Durán, Treviris-Passage, *bis zum 16.2, Fr. - So. 11h - 17h.*



## EXTRA

**14.2. - 22.2.**

**CineMini: The Secret of NIMH**  
USA 1982, Animationsfilm von Don Bluth. 82'. Dt. Fass. *Für alle.*

**Kinoler, Kulturhuet Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**  
Die Feldmaus Mrs. Brisby kommt zu Mr. Ages, um Medikamente für ihren kranken Sohn zu holen. Mr. Ages erklärt ihr,

© LISA OPPENHEIM

**Kinepolis Kirchberg, 16.2. um 17h.**

Agatha arbeitet mit schwierigen Jugendlichen, taucht atemlos ein und holt das Beste aus dem Leben heraus. Sie ist blind. Robert ist erfolgreicher Fotograf, aber flieht vor den Menschen. Ihre Begegnung wird alles verändern.

## VORPREMIERE

**15.2. - 18.2.**

**200% Wolf**

AUS/D/E/MEX 2024, Animationsfilm von Aleks Standermann. 98'. *Für alle.*

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Freddy Lupin, ein tapferer Pudel, hat das Potenzial, sein Werwolfsrudel anzuführen, doch er wird nicht ernst genommen. Ein unvorsichtiger Wunsch verwandelt ihn in einen Werwolf und setzt den Baby-Mondgeist Moopoo frei, was Chaos zwischen Erde und Mond verursacht. Zusammen mit seinen Freund\*innen muss Freddy die kosmische Balance wiederherstellen und Abenteuer bestehen.

**A Complete Unknown**

USA 2024 von James Mangold.

Mit Timothée Chalamet, Edward Norton und Elle Fanning. 141'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, 14.2. um 20h und Utopia, 17.2. um 20h30.**

Anfang der 1960er-Jahre startete der 19-jährige Folksänger Bob Dylan aus Minnesota mit Hilfe von Pete Seeger einen rasanten Aufstieg. Er lernt Sylvie Russo kennen und lieben und weckt mit seinen sozialkritischen Texten auch die Aufmerksamkeit seiner Musikerkollegin Joan Baez. Doch der Erfolg bringt auch viel Stress mit sich.

**Night of the Zoopocalypse**

CDN/F/B/USA/IND 2024, film d'animation de Rodrigo Pérez Castro et Ricardo Curtis. 91'. V.f. *À partir de 6 ans.*

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Une nuit, une météorite s'écrase sur le zoo de Colepepper, libérant un virus qui transforme les animaux en mutants zombies baveux ! Gracie, une jeune louve excentrique, s'associe avec Dan, un puma bourru et redoutable, pour trouver un moyen de retourner à sa meute. Alors que tout le zoo va être contaminé, ils doivent élaborer un plan pour que les animaux redeviennent eux-mêmes.

**September 5 -****The Day Terror Went Live**

D 2025 von Tim Fehlbaum. Mit Peter Sarsgaard, John Magaro und Ben Chaplin. 95'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, 18.2. um 19h45.**

Ein amerikanisches Fernsehteam ist zu den Olympischen Spielen 1972 nach München gereist, um über das Sportereignis zu berichten. Am 5. September fallen im nahe gelegenen olympischen Dorf Schüsse, und eine Gruppe palästinensischer Terroristen nimmt Mitglieder der israelischen

## MUSÉEËN

**Dauerausstellungen a Muséeën****Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.1, 24.12 et 25.12.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11 et 25.12.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.11, 25.12 et le 1.1.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30. Fermé les 1.1, 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12. et 31.12, 1.1.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 31 décembre au 28 février.*

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : [woxx.lu/expoaktuell](http://woxx.lu/expoaktuell)



Paolo Cognetti erzählt in „Fiore Mio“ vom Monte Rosa und seinen Verbindungen zum menschlichen und tierischen Leben. Neu im Utopia und Kinepolis Belval.

Mannschaft als Geiseln. Der Produzent beschließt, mit seinem Team über die Ereignisse zu berichten, was jedoch eine moralische Frage aufwirft: Ist eine weltweite Berichterstattung über die Tragödie nicht genau das, was die Terroristen wollen?

## WAT LEEFT UN?

14.2. - 18.2.

**Bridget Jones: Mad About the Boy**  
UK/USA/F 2025 von Michael Morris.

Mit Renée Zellweger, Chiwetel Ejiofor und Leo Woodall. 124'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhafen Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Siehe unter Extra.

**Captain America: Brave New World**  
USA 2025 von Julius Onah.

Mit Anthony Mackie, Harrison Ford und Danny Ramirez. 119'. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhafen Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Für Sam Wilson alias Captain America scheint es keine freundschaftlichen Meetings zu geben. Denn das Treffen mit dem frisch gewählten US-Präsidenten Thaddeus Ross verwickelt den Avenger in einen Konflikt globalen Ausmaßes. Noch ist Zeit, die Welt vor dem totalen Chaos zu bewahren.

## Fiore mio

I 2025, Dokumentarfilm von Paolo Cognetti. 79'. O-Ton + Ut. Für alle.

**Kinepolis Belval, Utopia**

Dies ist kein Film darüber, wie wir die Berge retten können. Es geht darum, wie die Berge uns retten können.

## Luxembourg in America

I 2024, Dokumentarfilm von Geoff Thompson. 40'. O-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

Der Film gibt einen Einblick in das luxemburgische Erbe in den USA nach der Auswanderung im 19. Jahrhundert und wie ihre Nachkommen heute leben.

## Rabia

F/D/B 2024 de Mareike Engelhardt. Avec Megan Northam, Lubna Azabal et Klara Wödermann. 95'. V.o + s.t. À partir de 16 ans.

## Utopia

Poussée par les promesses d'une nouvelle vie, Jessica, une Française de 19 ans, part pour la Syrie rejoindre Daech. Arrivée à Raqqqa, elle intègre une maison de futures épouses de combattants et se retrouve vite prisonnière de Madame, la charismatique directrice qui tient les lieux d'une main de fer. Inspiré de faits réels.

## The Day the Earth Blew Up: A Looney Tunes Movie

USA/CDN/UK 2024, film d'animation de Peter Browngardt. 91'. V.f. À partir de 6 ans.

## Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Waasserhaus

Enchaînant les gags et les catastrophes dont seuls les Toons sont capables, Daffy Duck, Porky Pig et une nouvelle venue prénommée Petunia Pig vont tenter de sauver le monde d'une terrible menace.

## Wunderschöner

D 2025 von und mit Karoline Herfurth. Mit Anneke Kim Sarnau, Emilia Schüle und Nora Tschirner. 132'. O-Ton. Ab 12.

## Kinepolis Belval und Kirchberg

Auch wenn Julie, Leyla, Sonja und Vicky viel über Schönheitsideale, Selbstbilder und weibliche Ansprüche gelernt haben, ist ihr Leben alles andere als perfekt. Sonja hat sich von ihrem Mann Milan getrennt und muss nun eine neue Ebene mit dem Vater ihrer Kinder finden. Julie versucht sich nach ihrer Modelkarriere als Aufnahmeleiterin einer Fernsehshow. Lehrerin Vicky möchte ihrer Klasse die Augen für die oft unsichtbare Rolle der Frau in der Geschichte öffnen. Nadine kämpft währenddessen mit dem Älterwerden.

## CINÉMATHÈQUE

14.2. - 23.2.

## The Awful Truth

USA 1937 von Leo McCarey. Mit Irene Dunne, Cary Grant und Ralph Bellamy. 91'. O-Ton + fr. & dt. Ut.

**Fr. 14.2., 18h.**

Die reichen Eheleute Jerry und Lucy Warriner beziehen sich gegenseitig fremdzugehen - und landen eigentlich ungewollt vor dem Scheidungsrichter. Der merkt allerdings, dass die beiden sich nicht ganz sicher sind und räumt ihnen eine 90 Tage lange Frist

ein. Während Lucy mit dem Ölmillionär Daniel Leeson bekannt gemacht wird, fängt Jerry etwas mit der stadtbekannten Barbara Vance an ... und beide Nach-Eheleute merken, wie die Eifersucht sie packt.

## The Notebook

USA 2004 von Nick Cassavetes. Mit Gena Rowlands, James Garner und Rachel McAdams. 124'. O-Ton + fr. Ut.

**Fr. 14.2., 20h30.**

Als Allie Hamilton in den 1940er-Jahren ihre Sommerferien an der Küste von North Carolina verbringt, lernt sie auf dem Jahrmarkt Noah Calhoun kennen. Die beiden fühlen sich zueinander hingezogen, obwohl sie aus sehr unterschiedlichen sozialen Milieus stammen. Doch der Krieg trennt sie und Allie verlobt sich mit Lon. Viele Jahre später besucht ein älterer Mann eine Frau im Altersheim, um ihr aus einem Notizbuch vorzulesen, das die Liebesgeschichte von Allie und Noah erzählt.

**☒ Nur für Romantiker\*innen: Nick Cassavetes' Verfilmung eines Nicolas Sparks' Romans überzeugt vor allem wegen der starken Schauspielleistungen. (Claudine Muno)**

## Mitt liv som hund

(My Life as a Dog) S 1985 von Lasse Hallström. Mit Anton Glanzelius, Lennart Hulström und Anki Lidén. 101'. O-Ton + eng. Ut.

**Sa. 15.2., 16h.**

Der 12-jährige fantasiebegabte Junge Ingemar leidet unter Einsamkeit und mangelndem Selbstvertrauen, nachdem seine Mutter krank geworden und gestorben ist. Erst in der Gemeinschaft und Lebensfreude einer neuen Umwelt überwindet er seine Ängste und Nöte.

## Maurice

UK 1987 von James Ivory. Mit Hugh Grant, James Wilby und Rupert Graves. 139'. O-Ton + fr. Ut.

**Sa. 15.2., 18h.**

Vor dem Ersten Weltkrieg war Homosexualität in Großbritannien verboten. So auch in Cambridge, wo Clive heimlich eine Beziehung mit seinem Freund Maurice hat. Als der öffentliche Druck zu groß wird und Clive befürchtet, dass ihre Beziehung auffliegt, trennt er sich von seinem Freund, um zu heiraten und eine Familie zu gründen. Maurice ist von Clives Entscheidung sehr enttäuscht, beginnt aber eine leidenschaftliche Beziehung mit dessen Wildhüter Scudder. Beide gehen das Risiko ein, ihren Ruf aufs Spiel zu setzen, und beginnen eine Beziehung, die sie nicht länger im Geheimen führen, sondern öffentlich ausleben wollen.

## Network

USA 1976 von Sidney Lumet. Mit Faye Dunaway, William Holden und Peter Finch. 119'. O-Ton + fr. Ut.

**Sa. 15.2., 20h30.**

Der langjährige Nachrichtensprecher Howard Beale soll wegen sinkender Einschaltquoten entlassen werden. Vor laufender Kamera macht er sich in einem Wutausbruch Luft - und prompt treibt seine Wut die Quoten in die Höhe. Sofort wird er wieder eingestellt und als „zorniger Prophet“ vermarktet.

## Pünktchen und Anton

D 1998 von Caroline Link. Mit Elea Gisler, Max Felder und Juliane Köhler. 107'. O-Ton.

**So. 16.2., 15h.**

Louise, genannt Pünktchen, und Anton sind unzertrennliche Freunde, obwohl ihr Leben unterschiedlicher nicht sein könnte. Sie wohnen in einer Villa mit Pool, Anton dagegen lebt mit seiner alleinerziehenden Mutter in einer winzigen Wohnung.

## Offret

(Le sacrifice) S/F/GB 1986 von Andrei Tarkovski. Mit Erland Josephson, Susan Fleetwood und Valérie Mairesse. 144'. O-Ton + fr. Ut.

**So. 16.2., 17h30.**

In Schweden feiert Professor Aleksander einen rauschenden Geburtstag. Plötzlich verkündet der Premierminister im Fernsehen einen globalen Atomkrieg und das Ende der Erde.

## Pickpocket

F 1959 de Robert Bresson. Avec Martin Lassalle, Marika Green et Jean Pelegri. 75'. V.o.

**So. 16.2., 20h15.**

À Longchamp, un jeune homme tente de dérober le contenu d'un sac à main, mais il est épingle par la police. Relâché, un pickpocket professionnel le forme.

## Conte d'hiver

F 1992 d'Éric Rohmer. Avec Charlotte Véry, Hervé Furic et Michel Voletti. 114'. V.o.

**Mo. 17.2., 18h.**

Une jeune femme a connu un jeune homme pendant les vacances. Ils se sont aimés, mais, ne se sont pas donné la possibilité de se retrouver. La jeune femme n'a jamais vraiment pu remplacer cet amour lumineux. Elle recherche l'homme de sa vie qu'elle a une chance sur des millions de retrouver par hasard.

## The Limits of Control

USA 2009 von Jim Jarmusch. Mit Isach de Bankolé, Paz de la Huerta und Tilda Swinton. 116'. O-Ton + dt. Ut.

**Mo. 17.2., 20h15.**

Ein geheimnisvoller Fremder reist nach Spanien. Er hat dort einen Auftrag zu erfüllen. Worin dieser Auftrag besteht, bleibt im Dunkeln. Aber alles deutet darauf hin, dass sein Vorhaben nicht ganz im Rahmen des Gesetzes liegt. Auf verschiedenen Stationen seiner Odyssee überbringen ihm allerlei mysteriöse Gestalten rätselhafte Botschaften.

**☒☒ Wozu ein berauschendes Ende, wenn der ganze Film ein liebevoll durchkomponiertes Kunstwerk ist? Jarmusch-Fans werden gewiss nicht enttäuscht. (Anina Valle Thiele)**

## Some Like It Hot

USA 1959 von Billy Wilder. Mit Marilyn Monroe, Tony Curtis und Jack Lemmon. 121'. O-Ton + fr. Ut.

**Di. 18.2., 19h.**

Chicago, 1929: Zufällig beobachten die beiden abgebrannten Jazzmusiker Joe und Jerry, wie eine Mafiamorde eine Gruppe von Gegnern erschießt. Sie werden von den Gangstern entdeckt, doch die beiden Berufsmusiker können dem Kugelhagel gerade noch entkommen. Völlig aufgewühlt von den Ereignissen beschließen die beiden, so schnell wie möglich aus der Stadt zu fliehen.

## Only Lovers Left Alive

USA 2014 von Jim Jarmusch. Mit Tilda Swinton, Tom Hiddleston und Mia Wasikowska. 123'. O-Ton.

**Mi. 19.2., 18h.**

Die Vampire Adam und Eve sind seit Jahrhunderten ein Paar. Über einen sehr langen Zeitraum haben sie die Entwicklung der Menschheit beobachtet - zum Schlechteren, wie beide finden. Die Liebe von Eve und Adam wird auf eine harte Probe gestellt, als die wilde Ava, Eves kleine Schwester, plötzlich zu Besuch kommt.

**☒☒ Eine Alternative zur x-ten Dracula-Filmung! Jarmuschs Produktion ist Underground und sozialkritische, pathosfreie Liebesromance in einem. (Anina Valle Thiele)**

## Conte de printemps

F 1990 d'Éric Rohmer. Avec Anne Teyssedre, Florence Darel et Hugues Quester. 112'. V.o.

**Mi. 19.2., 20h15.**

Un chassé-croisé amical et amoureux entre un jeune professeur de philosophie et quelques personnages naviguant entre deux générations „libérées“ de toute contrainte familiale.

## Hundraåringen som klev ut genom fönstret och försann

(Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand) S 2013 von Felix Herngren. Mit Robert Gustafsson, Mia Skäringer und Ivar Wiklander. 115'. Dt. Fass.

**Do. 20.2., 14h30.**

Nach einem langen und ereignisreichen Leben landet Allan Karlsson in einem Altersheim. An seinem 100. Geburtstag beschließt der Senior, der sich bester Gesundheit erfreut, der Tristesse des Heims zu entfliehen und klettert kurzerhand aus dem Fenster. Es folgt eine Reihe unerwarteter Ereignisse, die ihn auf eine lange Reise führen. Dabei trifft er auf eine Gruppe Schwerverbrecher, begegnet einem Elefanten, lernt einen inkompetenten Polizisten kennen und findet neue Freund\*innen.

## KINO

**Yi dai zong shi**

(*The Grandmaster*) CHN/HK 2013 von Wong Kar-Wai. Mit Tony Leung Chiu-wai, Ziyi Zhang und Jin Zhang. 130'. O-Ton + fr. Ut.

**Do, 20.2., 18h.**

China, 1936: Die japanische Invasion, die den Zweiten Japanisch-Chinesischen Krieg auslöst, steht kurz bevor. Der aus dem Süden Chinas stammende Kung-Fu-Meister Ip Man trifft in seinem Heimatort Foshan erstmals auf Gong Er, eine Kung-Fu-Meisterin aus dem Norden Chinas. Gong Ers Vater Gong Baosen, ein sehr bekannter Großmeister, ist ebenfalls dort. Dieser soll in Foshan mit einer Zeremonie im berühmten Bordell Gold Pavillon als Kämpfer verabschiedet werden.

**Broken Flowers**

USA 2005 von Jim Jarmusch. Mit Bill Murray, Jeffrey Wright und Sharon Stone. 106'. O-Ton + fr. Ut.

**Do, 20.2., 20h30.**

Der in die Jahre gekommene Playboy Don Johnston erfährt eines Tages durch einen anonymen Brief, dass er einen Sohn hat, der auf der Suche nach ihm ist. Aufgerüttelt von der Neugier seines Möchtegern-Detektiv-

**FILMTIPP****FLOW**

(d) – Nach einer Flut biblischen Ausmaßes strandet eine namenlose, schwarze Katze auf einem einsamen Holzboot – ein zerbrechliches Refugium inmitten mal ruhiger, mal aufgewühlter Wassermassen. Anfangs auf sich allein gestellt, kämpft sie ums Überleben, bis sie auf andere Tiere trifft, die sich in ihrer Verzweiflung ebenfalls auf den Einmäster retten. Eine Geschichte über Freundschaft, Mut und die unerwartete Hoffnung, die selbst in den dunkelsten Zeiten aufkeimen kann.

LV/B/F 2024, Animationsfilm von Gints Zilbalodis. 85'. Ohne Worte. Für alle.

Kinepolis Belval, Kinepolis Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Kumpels Winston begibt sich Don auf die Fährte der mysteriösen Absenderin und der Mutter seines Sohnes.

**☒** Ironisches Portrait eines alternden Don Juans, das fast wie eine Fortsetzung von „Lost in Translation“ wirkt. Ein schöner, wenn auch nicht Jarmuschs bester Film. (Renée Wagener)

**The Great Dictator**

USA 1940 von und mit Charlie Chaplin. Mit Paulette Goddard, Emma Dunn und Jack Oakie. 126'. O-Ton.

**Fr, 21.2., 18h.**

Diktator Adenoid Hynkel strebt danach, sein Reich zu vergrößern, während ein armer jüdischer Friseur versucht, der Verfolgung durch Hynkels Regime zu entkommen.

**Fatal Attraction**

USA 1987 von Adrian Lyne. Mit Michael Douglas, Glenn Close und Anne Archer. 118'. O-Ton + fr. Ut.

**Fr, 21.2., 20h30.**

Dan Gallagher hat während der Abwesenheit seiner Frau und seiner Kinder einen One-Night-Stand mit Alex Forrest. Doch Alex will mehr.

**Spy Kids**

USA 2001 von Robert Rodriguez. Mit Alexa Pena Vega, Daryl Sabara und Antonio Banderas. 88'. O-Ton + fr. Ut. Ab 7.

**Sa, 22.2., 16h.**

Für Carmen und Juni sind ihre Eltern ganz normal und durchschnittlich uncool. Sie ahnen nicht, dass ihre Eltern hochaktive Agenten sind. Das Doppel Leben fliegt erst auf, als die beiden eines Tages verschwinden – und sich herausstellt, dass nur ihre Kinder sie retten können.

**Paterson**

USA/D 2016 von Jim Jarmusch. Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Barry Shabaka Henley. 118'. O-Ton + dt. Ut.

**Sa, 22.2., 18h.**

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt in New Jersey, die genauso heißt wie er. Jeden Tag geht er der gleichen Routine nach. Abends trinkt er genau ein Bier in einer Kneipe. Dann kommt er nach Hause zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura, die im Gegensatz zu ihm immer wieder neue Projekte in die Wege leitet.

**☒** Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (Luc Caregar)

**Le fabuleux destin d'Amélie Poulain**

F 2001 de Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tatou, Mathieu Kassovitz et Yolande Moreau. 120'. V.o. + s.-t. ang.

**Sa, 22.2., 20h30.**

Amélie, servouse dans un bar-tabac de Montmartre, découvre par hasard sa vocation : en se mêlant de la vie des autres, elle peut les rendre heureux.

**☒** Audrey Tautou nous prend par la main sur un petit nuage de bonheur. À voir absolument! (Séverine Rossewy)

**Capitaines !**

F 2021/2022, deux films d'animation de Nicolas Hu, Noémie Gruner et Séleena Picque. 52'. V.o.

**So, 23.2., 15h.**

Comment trouver sa place parmi les autres ? De manière sensible, ces deux films évoquent la difficulté d'intégration de ces petites filles, dont l'une doit dépasser la barrière sociale, l'autre la barrière culturelle. Deux jolis portraits d'héroïnes fortes.

**The Age of Innocence**

USA 1993 von Martin Scorsese. Mit Daniel Day-Lewis, Michelle Pfeiffer und Winona Ryder. 139'. O-Ton + fr. Ut.

**So, 23.2., 17h.**

Ein gut situerter junger Mann im New York des Jahres 1870 verliebt sich in die unkonventionelle und leicht skandalöse Cousine seiner Braut.

**Paths of Glory**

USA 1957 von Stanley Kubrick. Mit Kirk Douglas, Adolphe Menjou und George Macready. 87'. O-Ton + fr. Ut.

**So, 23.2., 19h30.**

Der ehrgeizige französische General Mireau sieht während des Ersten Weltkrieges seine Chance zum beruflichen Aufstieg. Deshalb gibt er den Befehl, eine deutsche Festung zu stürmen. Ein aussichtsloses Unterfangen und die Soldaten verweigern den Gehorsam. Um die „Moral der Truppe“ wiederherzustellen, will er an drei Soldaten ein Exempel statuieren und sie wegen „Feigheit vor dem Feind“ hinrichten lassen. Ihr Regimentskommandeur will die wahren Schuldigen vor Gericht bringen: die Generäle.

## WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause**

... auf Papier oder als PDF – Sie haben die Wahl!

**Je vous apporte le woxx gratuitement à domicile pendant 6 semaines**

... sur papier ou au format PDF

– vous avez le choix !



**dat anert abonnement / l'autre abonnement**

Tel.: 29 79 99 • [abo@woxx.lu](mailto:abo@woxx.lu) • [woxx.lu](http://woxx.lu)

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test WOXX (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

Papier (Luxembourg) –  PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date ..... / ..... / ..... Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonné-e-s et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden – oder über [woxx.lu/abotest](http://woxx.lu/abotest) abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx – ou abonnez-vous sur [woxx.lu/abotest](http://woxx.lu/abotest).

**woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg**

Informationen zur Rückseite der woxx im Inhalt auf Seite 2.

